



OfficeCalc 108 OfficeCalc 110 OfficeCalc 112

- | | |
|---|---|
| (EN) Desktop calculator
User Guide | (PL) Kalkulator biurkowy
Instrukcja obsługi |
| (FR) Calculatrice de bureau
Guide de l'utilisateur | (LT) Stalinis skaičiuotuvas
Lietošanas' rokasgrāmata |
| (ES) Calculadora de mesa
Guía del usuario | (LV) Darbvirsmas kalkulators
Naudojimo vadovas |
| (PT) Calculadora de mesa
Guia do Usuário | (EE) Lauakalkulaator
Kasutusjuhend |
| (IT) Calcolatrice da tavolo
Manuale dell'utente | (RO) Calculator de birou
Manual de utilizare |
| (DE) Tischrechner
Benutzerhandbuch | (GR) Επιτραπέζια αριθμομηχανή
Εγχειρίδιο χρήστη |
| (NL) Bureau rekenmachine
Gebruikershandleiding | (BG) Настолен калкулатор
Упътване за употреба |
| (NO) Skrivebordskalkulator
Brukerhåndbok | (HR) Stolni kalkulator
Korisnički vodič |
| (DK) Bordregner
Brugervejledning | (TR) Hesap Makinesi
Kullanıcı rehberi |
| (SE) Bordsräknaren
Användarhandbok | (RU) Настольный калькулятор
Руководство пользователя |
| (FI) Pöytälaskin
Käyttöopas | (CN) 桌面计算器
用户指南 |
| (CZ) Stolní kalkulačka
Návod k použití | (JP) 卓上計算機
ユーザーガイド |
| (SK) Stolná kalkulačka
Návod k obsluhu | (KO) 데스크톱 계산기
사용 설명서 |
| (HU) Asztali számológép
Kezelési utasítás | |

(EN) Legal Notice

This manual and any examples contained herein are provided “as is” and are subject to change without notice. Manufacturer* makes no warranty of any kind with regard to this manual, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability, non-infringement and fitness for a particular purpose. In this regard, manufacturer shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained in the manual. Manufacturer shall not be liable for any errors or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this manual or the examples contained herein. Reproduction, adaptation, or translation of this manual is prohibited without prior written permission of manufacturer, except as allowed under the copyright laws.

(FR) Avis légal

Ce manuel et tous les exemples contenus dans celui-ci sont fournis « tels quels » et sont sujets à modification sans préavis. Fabricant* exclut toute garantie concernant ce manuel, notamment, et sans limitation, toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. À cet égard, fabricant ne pourra être tenu responsable des erreurs ou omissions techniques ou éditoriales contenues dans ce manuel. Fabricant ne pourra être tenu responsable des erreurs contenues dans cette documentation, ni des dommages directs ou consécutifs éventuels liés à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de ce manuel ou des exemples qu'il contient. Toute reproduction, adaptation ou traduction de ce manuel sans autorisation écrite préalable est interdite, excepté dans les conditions mentionnées par les lois sur les droits d'auteur.

(ES) Aviso legal

Este manual y cualquier ejemplo contenido aquí se ofrecen “tal como están”, y están sujetos a cambios sin previo aviso. El fabricante* no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este manual, incluidas (pero sin limitarse a ellas) las garantías implícitas de comerciabilidad, de no infracción o de adecuación a un fin determinado. Por lo tanto, el fabricante no se hará responsable de errores técnicos o editoriales, ni de omisiones presentes en este manual. El fabricante no se hará responsable de ningún error, ni de los daños imprevistos o consecuentes relacionados con la provisión, el rendimiento o el uso de este manual ni de los ejemplos en

él contenidos. Queda prohibida la reproducción, adaptación o traducción de este manual sin el consentimiento previo por escrito el fabricante, a menos que lo permitan las leyes en materia de derechos de autor.

(PT) Aviso legal

Este manual e os exemplos aqui contidos são fornecidos “assim como estão” e estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. A fabricante* não fornece garantias de qualquer tipo em relação a este manual, incluindo, mas não de forma exclusiva, as garantias implícitas de comercialização, não-infração e adequação a um propósito em particular. A esse respeito, fabricante não deverá ser responsabilizada por erros ou omissões técnicas ou editoriais contidos neste manual. A fabricante não deve ser responsabilizada por quaisquer erros ou danos incidentais ou consequenciais em conexão com o fornecimento, desempenho ou uso deste manual ou dos exemplos aqui contidos. A reprodução, adaptação ou tradução deste manual é proibida sem consentimento prévio por escrito da fabricante, exceto quando permitido pelas leis de direitos autorais.

(IT) Informazioni di carattere legale

Questo manuale e tutti gli esempi contenuti vengono forniti „come sono” e potrebbero subire modifiche senza preavviso. Produttore* non fornisce garanzie di alcun tipo in relazione al presente manuale, incluse fra le altre, quelle implicite di commerciabilità, non violazione e idoneità per utilizzi particolari. A tale riguardo, produttore declina ogni responsabilità nei confronti di errori tecnici o editoriali o di omissioni nel presente manuale. Produttore declina ogni responsabilità per eventuali errori o per danni accidentali o consequenziali in relazione alla fornitura, alle prestazioni o all'utilizzo del manuale o degli esempi in esso contenuti. Si vieta la riproduzione, l'adattamento o la traduzione del presente manuale senza previo consenso scritto da parte di produttore, con esclusione di quanto previsto dalla normativa sul copyright.

(DE) Rechtlicher Hinweis

Dieses Handbuch sowie die darin enthaltenen Beispiele werden in der vorliegenden Form zur Verfügung gestellt und können ohne Vorankündigung geändert werden. Hersteller* übernimmt keine Haftung für den Inhalt dieses Handbuchs, einschließlich, ohne jedoch darauf beschränkt zu

sein, stillschweigender Garantien bezüglich der handelsüblichen Qualität, der Nichtverletzung von Rechten Dritter sowie der Eignung für einen bestimmten Zweck. Hersteller haftet nicht für technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen im vorliegenden Dokument. Hersteller haftet nicht für Fehler oder für Neben- oder Folgeschäden, die in Verbindung mit der Bereitstellung, der Leistung oder der Verwendung des vorliegenden Handbuchs oder der darin enthaltenen Beispiele erwachsen. Die Vervielfältigung, Adaptation oder Übersetzung dieses Handbuchs ist ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von Hersteller untersagt, es sei denn, sie ist nach geltendem Urheberrecht zulässig.

(NL) Wettelijke kennisgeving

Deze handleiding en de voorbeelden die hierin worden gebruikt, worden zonder garantie geleverd en kunnen op elk moment zonder kennisgeving worden gewijzigd. Fabrikant* geeft geen enkele garantie met betrekking tot deze handleiding, waaronder, maar niet beperkt tot, de geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid en geschiktheid voor een bepaald doel. Fabrikant is niet aansprakelijk voor technische of redactionele fouten of weglatingen in deze handleiding. Fabrikant is niet aansprakelijk voor fouten of voor incidentele of gevolgschade in verband met het gebruik en de prestaties van deze handleiding of voorbeelden die erin voorkomen. Vermenigvuldiging, bewerking en vertaling zijn verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming, behalve voor zover toegestaan door het auteursrecht.

(NO) Juridiske merknader

Denne håndboken og alle eksemplere i dette dokumentet leveres „som de er“ og kan endres uten varsel. Produsent* gir ingen garantier med hensyn til dette materialet, inkludert, men ikke begrenset til, implisitte garantier for salgbarhet, ikke-krenkelse eller egnethet for bestemte formål. Med hensyn til dette er ikke produsent erstatningsansvarlig for tekniske eller andre typer feil eller utelatelser i denne håndboken. Produsent skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle feil eller tilfældige skader eller følgeskader som påføres i forbindelse med levering, drift eller bruk av denne håndboken eller eksemplene i dette dokumentet. Gjengivelse, tilpasning eller oversettelse av dette materialet er ikke tillatt uten at det først er innhentet skriftlig tillatelse fra produsent, med unntak av det som er tillatt i henhold til lovgivningen om opphavsrett.

(DK) Juridisk meddelelse

Denne manual og alle eksempler indeholdt heri gives som „de forefindes“ og kan ændres uden forudgående meddelelse. Fabrikant* yder ingen garanti af nogen art hvad angår denne manual, herunder, men ikke begrænset til, de underforståede garantier for salgbarhed, ikkekrænkelser og egnethed til et bestemt formål. Henset hertil vil fabrikant ikke være ansvarlig for tekniske eller redaktionelle fejl eller udeladelser indeholdt i manualen. Fabrikant vil ikke være ansvarlig for nogen fejl eller for lejlighedsvis eller indirekte skader i forbindelse med levering af, ydelser i eller brugen af den manual eller eksemplerne indeholdt heri. Reproduktion, tilpasning eller oversættelse af denne manual er forbudt uden fabrikant forudgående skriftlige tilladelse, undtagen det, der gælder i henhold lovgivningen om ophavsret.

(SE) Juridiskt meddelande

Den här handboken och alla exempel i den tillhandahålls i "befintligt skick" och kan komma att ändras utan föregående meddelande. Tillverkare* lämnar inga som helst garantier vad gäller denna användarhandbok, inklusive, men inte begränsat till, underförstådda garantier om kommersiell gångbarhet, icke-överträdelse av immaterial rättighet och lämplighet för ett bestämt ändamål. Tillverkare kan inte hållas ansvarigt för tekniska eller redaktionella fel i, eller information som utelämnats från detta dokument. Tillverkare skall inte kunna hållas ansvariga för eventuella fel eller för tillfälliga skador eller följdskador som uppstår i samband med tillhandahållandet av, prestanda eller användningen av denna användarhandbok eller de exempel som redovisas här. Reproduktion, anpassning eller översättning av den här användarhandboken är förbjudet utan skriftligt tillstånd i förväg från tillverkare, med undantag för vad som medges enligt tillämpliga upphovsrättslagar.

(FI) Oikeudellinen ilmoitus

Tämän oppaan tiedot ja esimerkit annetaan sellaisenaan ja niitä voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. Valmistaja* ei myönnä tälle oppaalle minkäänlaisia takuita, mukaan lukien rajoituksetta oletetut takuut myyntikelpoisuudesta, oikeuksien loukkaamattomuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Tässä suhteessa valmistaja ei ole vastuussa tämän asiakirjan teknisistä tai toimituksellisista virheistä tai puutteista.

Valmistaja ei ole vastuussa virheistä eikä satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat tämän oppaan tai sen sisältämien esimerkkien ulkoasusta, esittämisestä tai käytöstä. Tätä opasta ei saa kopioida, muokata tai kääntää toiselle kielelle muutoin kuin tekijänoikeuslakien sallimalla tavalla ilman valmistaja ennalta myöntämää kirjallista lupaa.

(CZ) Právní ujednání

Tato příručka a všechny v ní uvedené příklady jsou poskytovány „tak, jak jsou“ a mohou se změnit bez předchozího upozornění. Výrobce* neposkytuje za tuto příručku jakoukoliv záruku včetně patentové zodpovědnosti, obchodní zodpovědnosti či vhodnosti pro jakékoliv upotřebení. Výrobce neodpovídá za jakékoliv chyby nebo následné škody, ke kterým dojde následkem používání této příručky, popř. příkladů v ní obsažených. Reprodukce, úpravy nebo překlad této příručky jsou bez předchozího písemného souhlasu výrobce zakázány, s výjimkou práv povolených autorskými právy.

(SK) Právne vyhlásenie

Tento návod a akékoľvek v ňom obsiahnuté príklady sú poskytované „v podobe, v akej sú“, pričom sa bez oznámenia môžu zmeniť. Výrobca* v súvislosti s týmto návodom neposkytuje žiadne záruky, a to, okrem iného, jednak na implikované záruky predajnosti, neporušovania a vhodnosti na konkrétny účel. V tejto súvislosti výrobca nepreberá zodpovednosť za technické alebo redakčné chyby či vynechané informácie v tomto návode. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne chyby alebo náhodné či následné škody v spojení s vybavením, výkonom alebo používaním tohto návodu, resp. v ňom obsiahnutých príkladov. Reprodukcia, úprava alebo preklad tohto návodu sú bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu zakázané. Výnimkou sú prípady, kedy to umožňujú autorské práva.

(HU) Jogi nyilatkozat

Jelen útmutató és a benne szereplő példák az aktuális állapotot tükrözik, és előzetes értesítés nélkül változtatásra kerülhetnek. A gyártó* semmilyen garanciát nem vállal a jelen útmutatóval kapcsolatban, ideértve többek között az eladhatóságra, a sértetlenségre és a meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat. E tekintetben a gyártó nem vállal felelősséget az útmutatóban található technikai

vagy szerkesztési hibákért vagy hiányosságokért. A gyártó nem vállal felelősséget olyan hibákért vagy véletlen vagy következményes károkért, amelyek a jelen útmutató vagy az abban szereplő példák rendelkezésre bocsátásával, teljesítésével vagy használatával kapcsolatosak. A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos az útmutató sokszorosítása, átdolgozása vagy fordítása, kivéve a szerzői jogi törvények által megengedett eseteket.

(PL) Nota prawna

Niniejsza instrukcja i wszelkie zawarte w niej przykłady zostają przekazane w stanie „takim, w jakim są” oraz mogą zostać bez uprzedzenia zmienione. Producent* nie udziela żadnego typu gwarancji w odniesieniu do niniejszej instrukcji, m.in. żadnych dorozumianych gwarancji zbywalności, nienaruszalności i przydatności do określonego celu. W tym zakresie producent nie odpowiada za błędy ani pominięcia o charakterze technicznym lub redaktorskim zawarte w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za żadne błędy ani przypadkowe lub pośrednie szkody mające związek z wyposażeniem, wydajnością lub korzystaniem z niniejszej instrukcji lub zawartych w niej przykładów. Odtwarzanie, dostosowanie lub tłumaczenie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody producenta jest zakazane, z wyłączeniem przypadków dozwolonych na mocy przepisów o prawie autorskim.

(LT) Teisinis pranešimas

Šis vadovas ir pavyzdžiai jame pateikiami, kokie yra, ir gali būti keičiami iš anksto neįspėjus. Gamintojas* nesuteikia jokios garantijos dėl šio vadovo, įskaitant (tačiau neapsiribojant) numanomas garantijas dėl perkamumo, nepažeidžiamumo ir tinkamumo tam tikrai paskirčiai. Šiuo atžvilgiu gamintojas neatsako už jokias technines ar leidybines klaidas ar praleistus elementus šiame vadove. Gamintojas taip pat neatsako už jokias klaidas ar atsitiktinę arba pasekminę žalą, susijusią su šio vadovo ar jame pateikiamų pavyzdžių apipavidalinimu, savybėmis ar naudojimu. Draudžiama negavus raštiško gamintojo leidimo kopijuoti, pritaikyti arba versti šį vadovą, išskyrus autorių teisių įstatymuose numatytais atvejais.

(LV) Juridiskais paziņojums

Šī pamācība un jebkādi tajā iekļautie piemēri ir nodrošināti “tādi, kādi ir” un

var tikt grozīti bez brīdinājuma. Ražotājs* nesniedz nekādu garantiju saistībā ar šo pamācību, tostarp, taču neaprobežojoties ar prezumētām garantijām par piemērotību pārdošanai, tiesību nepārkāpšanu un derīgumu noteiktam uzdevumam. Saistībā ar to ražotājs neatbild par tehniskajām vai rediģēšanas kļūdām vai izlaidumiem šajā pamācībā. Ražotājs neatbild par jebkādām kļūdām un neļausiem vai izrietošiem zaudējumiem saistībā ar šīs pamācības nodrošināšanu, izmantošanu vai tajā iekļauto piemēru izpildi. Šīs pamācības atveidošana, adaptēšana vai tulkošana ir aizliegta bez ražotāja iepriekšējas rakstveida piekrišanas, izņemot autortiesību likumos atļautajos gadījumos.

EE) Juridiline teade

Antud juhend ja selles sisalduvad näited on esitatud olemasoleval kujul ja neid võidakse etteaatamata muuta. Tootja* ei anna antud juhendi kohta mingit garantiid, sealhulgas, kuid mitte ainult, kaudset garantiid turustatavuse, rikkumiste puudumise ja konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Seega ei vastuta tootja juhendis leiduda võivate tehniliste või toimetustuslike vigade või puuduste eest. Tootja ei vastuta võimalike vigade ega ettenägematu või kaudse kahju eest, mis võib tekkida seoses antud juhendi või selles sisalduvate näidete esitamise, sobivuse või kasutamisega. Juhendi kopeerimine, kohandamine ja tõlkimine ilma tootja eelneva kirjaliku loata on keelatud, v.a autorikaitse seadustes sätestatud juhtudel.

RO) Mențiuni legale

Acest manual și orice exemple pe care acesta le conține sunt furnizate „ca atare” și pot fi modificate fără notificare prealabilă. Producătorul* nu oferă nicio garanție cu privire la acest manual, inclusiv, dar fără a se limita la garanțiile implicite de vandabilitate, neîncălcare și adecvare pentru un anumit scop. În acest sens, producătorul nu va fi răspunzător pentru erorile tehnice sau editoriale sau omisiunile conținute în manual. Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio eroare sau pentru daune accidentale sau ulterioare legate de furnizarea, performanța sau utilizarea acestui manual sau a exemplurilor pe care acesta le conține. Reproducerea, adaptarea sau traducerea acestui manual este interzisă fără permisiunea scrisă prealabilă a producătorului, cu excepția cazului în care este permis în conformitate cu legile drepturilor de autor.

(GR) Νομική ανακοίνωση

Το παρόν εγχειρίδιο και τυχόν παραδείγματα που περιλαμβάνονται σε αυτό παρέχονται «ως έχουν» και υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. Ο κατασκευαστής* δεν παρέχει κανενός είδους εγγύηση αναφορικά με αυτό το εγχειρίδιο, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, των σιωπηρών εγγυήσεων περί εμπορευσιμότητας, μη παραβίασης και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Υπό αυτό το πρίσμα, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά ή συντακτικά λάθη ή παραλείψεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν σφάλματα ή τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές σε σχέση με την προμήθεια, την απόδοση ή τη χρήση του παρόντος εγχειριδίου ή των παραδειγμάτων που περιέχονται σε αυτό. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η προσαρμογή ή η μετάφραση του παρόντος εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια του κατασκευαστή, εκτός εάν επιτρέπεται από τους νόμους περί πνευματικών δικαιωμάτων.

(BG) Правна бележка

Това ръководство и всички примери, съдържащи се в него, са предоставени „както са“ и подлежат на промяна без предизвестие. Производителят* не дава никаква гаранция по отношение на това ръководство, включително, но не само, подразбиращите се гаранции за продаваемост, ненарушение и годност за определена цел. В тази връзка производителят не носи отговорност за технически или редакционни грешки или пропуски, съдържащи се в ръководството. Производителят не носи отговорност за каквито и да било грешки или за случайни или последващи повреди във връзка с доставянето, работата или използването на това ръководство или примерите, съдържащи се в него. Възпроизвеждането, адаптирането и преводът на това ръководство са забранени без предварително писмено разрешение от производителя, освен ако това не е разрешено съгласно законите за авторското право.

(HR) Pravna obavijest

Ovaj priručnik i primjeri sadržani u njemu pružaju se „takvi kakvi jesu“ i podložni su promjenama bez prethodne najave. Proizvođač* ne daje ni-

kakva jamstva u vezi s ovim priručnikom, uključujući među ostalim prešutna jamstva za tržišnu konkurentnost, nepostojanje povrede i prikladnost za određene svrhe. U tom pogledu proizvođač nije odgovoran za tehničke/uredničke pogreške ili propuste koje pronađete u priručniku. Proizvođač nije odgovoran ni za kakve pogreške odnosno ni za slučajne ni za posljedice štete povezane s davanjem, sastavljanjem ili uporabom priručnika ili primjera sadržanih u njemu. Umnožavanje, prilagođavanje ili prevođenje ovog priručnika zabranjeni su bez prethodnog pismenog dopuštenja proizvođača, osim ako to nije dopušteno zakonima o autorskim pravima.

(TR) Yasal Uyarı

Bu kılavuz ve burada yer alan tüm örnekler „olduğu gibi” sağlanmıştır ve önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir. Üretici*, satılabilirlik, ihlal etmeme ve belirli bir amaca uygunluk zımni garantileri dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere bu kılavuzla ilgili hiçbir garanti vermez. Bu bağlamda üretici, kılavuzda yer alan teknik veya editoryal hatalardan veya eksikliklerden sorumlu tutulamaz. Üretici, bu kılavuzun veya burada yer alan örneklerin sağlanması, performansı veya kullanımı ile bağlantılı olarak herhangi bir hatadan ya da arızı veya sonuç olarak ortaya çıkan hasarlardan sorumlu tutulamaz. Telif hakkı yasalarında izin verilen durumlar dışında, üreticinin önceden yazılı izni olmaksızın bu kılavuzun çoğaltılması, uyarlanması veya tercüme edilmesi yasaktır.

(RU) Юридическое уведомление

Данное руководство и любые приведенные в нем примеры предоставляются «как есть» и могут быть изменены без уведомления. Производителе* не дает никаких гарантий относительно данного руководства, включая подразумеваемые гарантии пригодности для продажи, ненарушения прав и применимости для определенной цели, но не ограничиваясь ими. В этом отношении производитель не несет ответственности за технические и редакторские ошибки или упущения, которые могут содержаться в данном руководстве. Производитель не несет ответственности за любые ошибки и побочные или косвенные убытки, связанные с поставкой, использованием данного руководства или выполнением содержащихся в нем примеров. Воспроизведение, изменение или перевод данного руководства без предварительного письменного разрешения производителя запрещены, за исключением случаев, разрешенных законом об авторских правах.

ⒸⓃ 法律声明

本手册及其包含的所有示例均按“原样”提供,如有更改,恕不另行通知。制造商* 不对本手册作任何类型的保证,包括但不限于对适销性不侵权以及针对特殊用途的适用性的默示保证。在这方面,制造商对本手册中出现的技術错误、编辑错误或疏忽之处概不负责。制造商对本手册或其包含的示例中出现的任何错误概不负责;对于与提供、执行或使用本手册或其包含的示例有关的偶发或继发性损害亦不负责。除非版权法允许,否则事先未经制造商书面许可,严禁复制、改编或翻译本手册。

ⒿⓅ ご注意

本書および本書に記載されている事例は、「現状有姿」で提供されており、予告なく変更される場合があります。メーカー*は、本マニュアルに関して、商品性、非侵害、特定目的への適合性に関する黙示の保証を含め、いかなる種類の保証も行いません。これに関連して、メーカーは本マニュアルに含まれる技術的または編集上の誤りや脱落について責任を負わないものとします。製造者は、本マニュアルまたは本マニュアルに含まれる例の提供、実行、または使用に関連して、エラーまたは偶発的または結果的な損害に対して責任を負わないものとします。本マニュアルは、著作権法で認められている場合を除き、メーカーの書面による事前の許可なく複製、翻案、翻訳することはできません。

ⓀⓄ 법적 공지

본 설명서 및 설명서에 포함된 예시는 ‘있는 그대로’ 제공되며 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다. 제조업자*는 본 설명서와 관련하여 상업성, 비침해성 및 특정 목적에의 적합성에 대한 묵시적 보증을 포함하여(이에 제한되지 않음) 어떤 보증도 하지 않습니다. 이와 관련하여 HP는 본 설명서의 기술상 또는 편집상 오류나 누락에 대해 책임지지 않습니다. 제조업자는 이 설명서 또는 여기에 포함된 예시의 제공, 성능 또는 사용과 관련하여 발생하는 우발적 또는 결과적 손해에 대해서도 책임을 지지 않습니다. 저작권법에 따라 허용된 경우를 제외하고는 제조업자의 사전 서면 승인 없이 본 설명서를 복제하거나, 수정하거나, 번역할 수 없습니다.

(EN) Keyboard Legend

Your calculator may not have all of the functions listed in this manual.

C	Power ON.
CE-C	Power ON. / LCD clearing. If a number is too big to show, the calculator stops and displays "E". Press CE-C to continue.
CE	LCD clearing. If a number is too big to show, the calculator stops and displays "E". Press CE to continue.
+/-	Press to change the displayed number from positive to negative and vice versa. "-" appears when the number is negative.
▶	Correction key. Shift a displayed number digit by digit to the right, until you get to the digit you want to re-input.

Memory Functions

M+	Press to add the displayed number to memory, "M" is displayed.
M-	Press to subtract the currently displayed number from memory.
MRC	Press once to recall the number in memory. Press twice to clear the memory.
MR	Press to recall the number in memory.
MC	Press to clear the memory.

(FR) Légende de mappage du clavier

Votre calculatrice peut ne pas avoir toutes les fonctions énumérées dans le présent manuel.

C	Mise en marche de la calculatrice.
CE-C	Mise en marche de la calculatrice. / Réduction à zéro de LCD. Si le numéro est trop grand pour être visualisé, la calculatrice s'arrête et "E" s'affiche sur le LCD. Appuyez sur CE-C pour continuer.
CE	Réduction à zéro de LCD. Si le numéro est trop grand pour être visualisé, la calculatrice s'arrête et "E" s'affiche sur le LCD. Appuyez sur CE pour continuer.



Appuyer pour le changement du signe du numéro visualisé du négatif au positif. Si le numéro est négatif, il est affiché "-".



Touche de correction. Pour éliminer la valeur affichée, nombre après nombre de la droite, tant que le numéro que vous voulez remplacer n'est pas effacé.

Fonctions de mémoire



Appuyez pour ajouter le numéro affiché dans la mémoire, sur l'écran il y a "M".



Appuyez pour soustraire le numéro affiché de la mémoire.



Appuyez une fois pour afficher le numéro sauvegardé dans la mémoire, appuyez deux fois pour effacer la mémoire.



Appuyez pour afficher le numéro sauvegardé dans la mémoire.



Appuyez pour effacer la mémoire.

(ES) Leyenda del mapa del teclado

Su calculadora no tiene que ser equipada con todas las funciones mencionadas en este manual.



Encendido de la calculadora.



Encendido de la calculadora. / Puesta a cero del LCD. En el caso de que el número sea muy grande para la visualización, la calculadora se para y en el LCD aparece "E". Pulse **CE/C** para continuar.



Puesta a cero del LCD. En el caso de que el número sea muy grande para la visualización, la calculadora se para y en el LCD aparece "E". Pulse **CE** para continuar.



Pulse para cambiar el signo del número visualizado del más al menos y al revés. Cuando el número es negativo, se visualiza "-".



Pulsador de corrección, elimina el valor visualizado, las cifras, una por una, desde la derecha, hasta que se borre todo el número que usted quiere sustituir.

Funciones de memoria

- M+** Pulse para sumar el número visualizado a la memoria, en la pantalla se visualiza „M“.
- M-** Pulse para restar el número visualizado de la memoria.
- MRC** Pulse una vez para visualizar el número guardado en la memoria, pulse dos veces para borrar la memoria.
- MR** Pulse para visualizar el número guardado en la memoria.
- MC** Pulse para borrar la memoria.

(PT) Legenda do mapa do teclado

A sua calculadora pode não estar equipada com todas as funções mencionadas neste manual.

- C** Tecla de ligar.
- CE=C** Tecla de ligar. / Limpa visor. Se um número é grande demais para mostrar, a calculadora pára e exhibe „E“. Pressione **CE=C** para continuar.
- CE** Limpa visor. Se um número é grande demais para mostrar, a calculadora pára e exhibe „E“. Pressione **CE** para continuar.
- +/-** Pressione para alterar o número exibido de positivo para negativo. „-“ quando o número for negativo.
- ▶** Pressione para a direita, até chegar ao dígito que pretende alterar.

Funções de Memória

- M+** Pressione para adicionar um valor à memória. „M“ é exibido no visor.
- M-** Pressione para subtrair um valor à memória.
- MRC** Pressione uma vez para apresentar o valor da memória. Pressione duas vezes para limpar o valor da memória.
- MR** Pressione para apresentar o valor da memória.
- MC** Pressione para limpar a memória.

IT **Legenda della tastiera**

La calcolatrice potrebbe non devono di tutte le funzioni elencate in questo manuale.

- | | |
|-------------|---|
| C | Avviamento della calcolatrice. |
| CE/C | Avviamento della calcolatrice. / Azzeramento dell'LCD.
Se il numero è troppo grande per essere visualizzato, la calcolatrice si ferma e sull'LCD appare „E“. Premere CE/C per continuare. |
| CE | Azzeramento dell'LCD. Se il numero è troppo grande per essere visualizzato, la calcolatrice si ferma e sull'LCD appare „E“. Premere CE per continuare. |
| +/- | Premere per cambiare il segno del numero visualizzato dal positivo in negativo e alla rovescia. Quando il numero è negativo, viene visualizzato „-“. |
| ▶ | Tasto correttivo. Elimina il valore visualizzato, numero dopo numero partendo da destra, finché il numero che volete sostituire non è cancellato. |

Funzioni della memoria

- | | |
|------------|--|
| M+ | Premete per aggiungere il numero visualizzato nella memoria, sul display appare „M“. |
| M- | Premete per togliere il numero visualizzato dalla memoria. |
| MRC | Premete una volta per visualizzare il numero salvato nella memoria, premete due volte per azzerare la memoria. |
| MR | Premete per visualizzare il numero salvato nella memoria. |
| MC | Premete per azzerare la memoria. |

(DE) Erläuterung des Bedienfelds

Ihr Rechner hat möglicherweise nicht alle Funktionen, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.

- | | |
|-------------|---|
| C | Rechner einschalten. |
| CE-C | Rechner einschalten. / LCD rücksetzen. Wenn die Zahl viel zu hoch für die Darstellung ist, wird der Rechner gestoppt und auf dem LCD wird „E“ angezeigt. Drücken Sie CE-C zur Fortsetzung. |
| CE | LCD rücksetzen. Wenn die Zahl viel zu hoch für die Darstellung ist, wird der Rechner gestoppt und auf dem LCD wird „E“ angezeigt. Drücken Sie CE zur Fortsetzung. |
| +/- | Drücken Sie zur Änderung die Vorzeichen der angezeigten Zahl von positiven auf negative und umgekehrt. Wenn die Zahl negativ ist, wird „-“ angezeigt. |
| ▶ | Korrekturtaste. Löschen Sie den angezeigten Wert, Zahl für Zahl von rechts, bis die zu ersetzende Zahl nicht mehr angezeigt wird. |

Speicherfunktionen

- | | |
|------------|---|
| M+ | Drücken Sie, um die angezeigte Zahl zu speichern, auf dem Display wird „M“ angezeigt. |
| M- | Drücken Sie, um die angezeigte Zahl aus dem Speicher abzurechnen. |
| MRC | Einmal drücken, um die im Speicher gespeicherte Zahl anzuzeigen, zweimal drücken, um den Speicher zu löschen. |
| MR | Drücken Sie, um die im Speicher gespeicherte Zahl anzuzeigen. |
| MC | Drücken Sie, um den Speicher zu löschen. |

(NL) Overzicht van toetsenbord

Het is mogelijk, dat uw rekenmachine niet alle functies heeft, die in deze handleiding staan vermeld.

C	Power ON.
CE-C	Power ON. / Wissen van de LCD. Als een getal te groot is dan stop de rekenmachine en vertoond „E” op het display. Druk op CE-C om door te gaan.
CE	Wissen van de LCD. Als een getal te groot is dan stop de rekenmachine en vertoond „E” op het display. Druk op CE om door te gaan.
+/-	Maakt het getal van positief naar negatief en visa versa. „-” verschijnt wanneer het getal negatief is.
▶	Te gebruiken om een getoond getal per cijfer naar rechts te verplaatsen, tot u aan het cijfer bent die u wilt herinvoeren.

Geheugen Functies

M+	Om het getoonde aantal aan geheugen toe te voegen.
M-	Om het momenteel getoonde aantal van het geheugen af te trekken.
MRC	Roept het geheugen op. Druk tweemaal om het geheugen te wissen.
MR	Druk op om het nummer in het geheugen op te roepen.
MC	Druk op om het geheugen te wissen.

(NO) Oversikt over tastatur

Det er ikke sikkert at kalkulatoren din har alle funksjonene som er oppført i denne håndboken.

C	Strøm PÅ.
CE-C	Strøm PÅ. / Tømning av LCD-skjermen. Hvis et tall er for stort til å vises, stopper kalkulatoren og viser „E”. Trykk på CE-C for å fortsette.

- CE** Tømning av LCD-skjermen. Hvis et tall er for stort til å vises, stopper kalkulatoren og viser „E“. Trykk på **CE** for å fortsette.
- +/-** Trykk på for å endre det viste tallet fra positivt til negativt og omvendt. „-“ vises når tallet er negativt.
- ▶** Korrigeringstast. Flytt et tall som vises, siffer for siffer til høyre, helt til du kommer til det sifferet du vil legge inn på nytt.

Minnefunksjoner

- M+** Trykk for å legge til det viste nummeret i minnet, „M“ vises.
- M-** Trykk for å trekke det viste tallet fra minnet fra minnet.
- MRC** Trykk én gang for å hente nummeret i minnet. Trykk to ganger for å tømme minnet.
- MR** Trykk på for å hente nummeret i minnet.
- MC** Trykk på for å tømme minnet.

(DK) Forklaring til tastatur

Din lommeregner kan mangle nogle af de beskrevne funktioner.

- C** Tænd.
- CE•C** Tænd. / Nulstilling af LCD-displayet. Indeholder tallet alt for mange cifre, stopper lommeregneren, og der vises sig „E“ på displayet. Tryk på **CE•C** for at fortsætte.
- CE** Nulstilling af LCD-displayet. Indeholder tallet alt for mange cifre, stopper lommeregneren, og der vises sig „E“ på displayet. Tryk på **CE** for at fortsætte.
- +/-** Tryk for at ændre det viste tal fra positivt til negativt og vice versa. Negative tal vises med et „-“.
- ▶** Rettelsestast. Fjerner de viste værdier, ciffer efter ciffer fra højre, indtil det ciffer, der skal erstattes, er slettet.

Hukommelsesfunktioner

M+	Tryk for at lægge det viste tal til hukommelsen, der vises et „M“ på displayet.
M-	Tryk for at trække det viste tal fra hukommelsen.
MRC	Tryk én gang for at vise tallet i hukommelsen, tryk to gange for at slette hukommelsen.
MR	Tryk for at genkalde nummeret i hukommelsen.
MC	Tryk for at slette hukommelsen.

SE Tangentbordsforklaring

Din regnare har måske ikke alle de funktioner som vises i denne brugsanvisning.

C	Strøm på.
CE-C	Strøm på. / Raderer teksten på displayen. Om et værdi er for langt for at vises, stannar regnaren, och "E" vises. Tryck på CE-C för att fortsätta.
CE	Raderar teksten på displayen. Om et værdi er for langt for at vises, stannar regnaren, och "E" vises. Tryck på CE för att fortsätta.
+/-	Tryk på denna knapp för att ändra det visade värdet från att vara positivt till att vara negativt och omvänt. När talet är negativt visas „-“.
▶	Korrigerings tangent. Flytta ett visat tal siffror för siffror åt höger tills du kommer till den siffror som du vill mata in på nytt.

Minnesfunktioner

M+	Tryk på denna knapp för att lägga till det värde som vises i minnet; „M“ vises.
M-	Tryk på denna knapp för att subtrahera det visade värdet ur minnet.
MRC	Tryk en gång på denna knapp för att hämta värdet ur minnet. Tryk två gånger för att radera minnet.

MR Tryck på för att hämta numret i minnet.

MC Tryck på för att rensa minnet.

(FI) Näppäimistökartan merkkien selitykset

Laskimessasi ei välttämättä ole kaikkia tässä käsikirjassa lueteltuja toimintoja.

C Virta päällä.

CE-C Virta päällä. / LCD-näytön tyhjennys. Jos luku on liian suuri näytettäväksi, laskin pysähtyy ja näyttää "E". Jatka painamalla **CE-C**.

CE LCD-näytön tyhjennys. Jos luku on liian suuri näytettäväksi, laskin pysähtyy ja näyttää "E". Jatka painamalla **CE**.

+/- Paina vaihtaaksesi näytetyn luvun positiivisesta negatiiviseksi ja päinvastoin. "+" näkyy, kun luku on negatiivinen.

▶ Korjausavain. Siirrä näytössä olevaa numeroa numero kerrallaan oikealle, kunnes pääset siihen numeroon, jonka haluat syöttää uudelleen.

Muistitoiminnot

M+ Paina lisätäksesi näytetyn numeron muistiin, näyttöön tulee "M".

M- Paina vähentääksesi näytössä olevan numeron muistista.

MRC Paina kerran kutsuaksesi muistissa olevan numeron. Paina kahdesti tyhjentääksesi muistin.

MR Paina kutsuaksesi muistissa olevan numeron.

MC Paina tyhjentääksesi muistin.

(CZ) Vysvětlivky ke klávesnici

Váš kalkulátor nemusí být vybaven všemi funkcemi uvedenými v tomto manuálu.

C Zapnutí přístroje.

CE-C Zapnutí přístroje. / Vynulování LCD. Jestliže je číslo příliš velké na zobrazení, kalkulátor se zastaví a na displeji se zobrazí „E“.

- Stiskněte **CE-C** pro pokračování.
- CE** Vynulování LCD. Jestliže je číslo příliš velké na zobrazení, kalkulátor se zastaví a na displeji se zobrazí „E“. Stiskněte **CE** pro pokračování.
- +/-** Tlačítko pro změnu znaménka zobrazeného čísla z pozitivního na negativní a naopak. Jestliže je číslo negativní, je zobrazeno „-“.
- Korekční tlačítko. Odstranění zobrazované hodnoty, číslo po číslu zprava, dokud není smazáno číslo, které chcete nahradit.

Paměťové funkce

- M+** Stiskněte pro přičtení zobrazeného čísla do paměti, na displeji je zobrazeno „M“.
- M-** Stiskněte pro odečtení zobrazeného čísla z paměti.
- MRC** Stiskněte jedenkrát pro zobrazení čísla uloženého v paměti, stiskněte dvakrát pro vyčištění paměti.
- MR** Stiskněte pro zobrazení čísla uloženého v paměti.
- MC** Stiskněte pro vyčištění paměti.

Legenda ku klávesnici

Vaša kalkulačka nemusí byť vybavená všetkými funkciami uvedenými v tomto manuále.

- C** Zapnutie napájania.
- CE-C** Zapnutie napájania. / Vynulovanie LCD. Ak je číslo príliš veľké na to, aby bolo zobrazené, kalkulačka se zastaví a na LCD sa zobrazí „E“. Aby bolo možné pokračovať, stlačte **CE-C**.
- CE** Vynulovanie LCD. Ak je číslo príliš veľké na to, aby bolo zobrazené, kalkulačka se zastaví a na LCD sa zobrazí „E“. Aby bolo možné pokračovať, stlačte **CE**.
- +/-** Stlačte na zmenu znamienka zobrazeného čísla z pozitívneho na negatívne a naopak. Pokiaľ je číslo negatívne, bude zobrazené „-“.



Korekčné tlačítko. Na odstránenie zobrazovanej hodnoty, číslo za číslom sprava, až kým nezískate číslo, ktoré chcete znovu vložiť.

Pamäťové funkcie



Stlačte na pripočítanie zobrazeného čísla do pamäti, na displeji je zobrazené „M“.



Stlačte na odpočítanie zobrazeného čísla z pamäti.



Stlačte jedenkrát na zobrazenie čísla uloženého v pamäti, stlačte dvakrát na vymazanie pamäti.



Stlačte na zobrazenie čísla uloženého v pamäti.



Stlačte na vymazanie pamäti.



Billentyűzet

Előfordulhat, hogy számológépe nem rendelkezik az útmutatóban leírt összes funkcióval.



Bekapcsolás.



Bekapcsolás. / Törli az LCD-kijelzőt. Ha a számot nagysága miatt nem lehet megjeleníteni, a számológép leáll, és „E” betű jelenik meg kijelzőn. Ilyenkor a folytatáshoz nyomja meg a **CE-C** gombot.



Törli az LCD-kijelzőt. Ha a számot nagysága miatt nem lehet megjeleníteni, a számológép leáll, és „E” betű jelenik meg kijelzőn. Ilyenkor a folytatáshoz nyomja meg a **CE** gombot.



A gomb megnyomására a kijelzőn megjelenített szám előjele pozitívról negatívra illetve vissza változik. A „-” jel akkor jelenik meg, ha a szám előjele negatív.



A kijelzett értéket a számjegyeket egyenként léptetve jobbra tolja, amíg eljut ahhoz a számjegyhez, ahonnan újra beviheti a kívánt számot.

Memóriefunkciók

- | | |
|------------|--|
| M+ | Megnyomásával hozzáadhatja a kijelzin megjelenített számot a memóriában tárolt értékhez. A kijelzin megjelenik az „M” rövidítés. |
| M- | Megnyomásával kivonhatja a kijelzin megjelenített számot a memóriában tárolt értékből. |
| MRC | Egyszeri megnyomásával elhívhatja a számot a memóriából. Kétszeri megnyomásával törli a memóriát. |
| MR | Memória tartalmának elhívása. |
| MC | Memória tartalmának törlése. |

PL Klawiatura – legenda

Twój kalkulator może nie posiadać wszystkich funkcji opisanych w załączonej instrukcji.

- | | |
|-------------|--|
| C | Włczenie. |
| CE-C | Włczenie. / Wyzerowanie LCD. Jeżeli liczba jest za duża, aby ją wyświetlić, kalkulator zatrzyma się i na LCD pokaże „E”. Trzeba wcisnąć CE-C , aby kontynuować. |
| CE | Wyzerowanie LCD. Jeżeli liczba jest za duża, aby ją wyświetlić, kalkulator zatrzyma się i na LCD pokaże „E”. Trzeba wcisnąć CE , aby kontynuować. |
| +/- | Wcisnąć, żeby zamienić pokazywaną liczbę z dodatniej na ujemną. Kiedy liczba jest ujemna, wyświetlany jest symbol „-”. |
| ▶ | Korekta ostatniej liczby. Cyfra po cyfrze, w prawo, aż do cyfry, od której zamierza się wprowadzić wartość powtórnie. |

Funkcje pamięci

- | | |
|------------|--|
| M+ | Nacisnąć dla zapisu wyświetlonej liczby do pamięci. Wyświetli się „M”. |
| M- | Nacisnąć dla odjęcia wyświetlonej liczby do pamięci. |
| MRC | Nacisnąć dla wywołania liczby z pamięci. Naciśnięcie dwa razy dla wykasowania pamięci. |

MR Nacisnqć dla wywołania liczby z pamięci.

MC Nacisnqć dla wykasowania pamięci.

LT Sutartiniai klaiviatūros ženklai

Gali būti, kad jūsų įrenginys neturi visų šiame vadove aprašytų funkcijų.

C Maitinimas ĮJUNGTAS.

CE-C Maitinimas ĮJUNGTAS. / LCD ekrano valymas. Jei skaičius per ilgą, skaičiuotuvas nustos veikti ir ekrane atsiras „E“. Spauskite **CE-C** norėdami tęsti.

CE LCD ekrano valymas. Jei skaičius per ilgą, skaičiuotuvas nustos veikti ir ekrane atsiras „E“. Spauskite **CE** norėdami tęsti.

+/- Spauskite norėdami pakeisti rodomą skaičių iš teigiamo į neigiamą ir atvirkščiai. „-“ pasirodo, kai skaičius neigiamas.

▶ Taisymo klavišas. Slinkite rodomu skaičiumi į dešinę iki skaitmens, kurį norite įvesti iš naujo.

Atminties funkcijos

M+ Spauskite, norėdami pridėti į atmintį rodomą skaičių. Pasirodo „M“.

M- Spauskite, norėdami iš atminties pašalinti šiuo metu rodomą skaičių.

MRC Spauskite, kad vėl grąžintumėte skaičių į atmintį. Spauskite dukart, kad išvalytumėte atmintį.

MR Spauskite, kad vėl grąžintumėte skaičių į atmintį.

MC Spauskite, kad išvalytumėte atmintį.

LV Taustiņu apzīmējumi

Jūsu kalkulatoram var nebūt visu šajā rokasgrāmatā minēto funkciju.

C Ieslēgt.

CE-C Ieslēgt. / Notīrīt ekrānu. Ja skaitlis neietilpst ekrānā, kalkulators pārtrauc darbību un ekrānā parādās „E“. Nospiediet **CE-C**, lai

turpinātu.

CE

Notīrīt ekrānu. Ja skaitlis neietilpst ekrānā, kalkulators pārtrauc darbību un ekrānā parādās „E”. Nospiediet **CE**, lai turpinātu.

+/-

Nospiediet, lai mainītu attēloto skaitli no pozitīva uz negatīvu un otrādi. Kad skaitlis ir negatīvs, parādās, „-”.

▶

Labošanas taustiņš. Pavirzīt attēloto skaitli pa vienu ciparam pa labi, līdz sasniedzat ciparu, ko vēlaties ievadīt no jauna.

Atmiņas funkcijas

M+

Nospiediet, lai pieskaitītu attēloto skaitli atmiņai. Tiek attēlots „M”.

M-

Nospiediet, lai atņemtu attēloto skaitli no atmiņas.

MRC

Nospiediet vienreiz, lai izsauktu atmiņā esošo skaitli. Nospiediet divreiz, lai izdzēstu atmiņu.

MR

Nospiediet, lai izsauktu atmiņā esošo skaitli.

MC

Nospiediet, lai izdzēstu atmiņu.

EE Klahvistiku legend

Teie kalkulaatoril ei pruugi olla kõiki juhendis kirjeldatud funktsioone.

C

Toide SEES.

CE-C

Toide SEES. / LCD kustutamine. Kui number on näitamiseks liiga suur, siis kalkulaator seiskub ja kuvab ekrānile „E”. Jātkamiseks vajutage **CE-C**.

CE

LCD kustutamine. Kui number on näitamiseks liiga suur, siis kalkulaator seiskub ja kuvab ekrānile „E”. Jātkamiseks vajutage **CE**.

+/-

Vajutage kuvatud numbrit muutmiseks pozitīvsest negatīvseks ja vastupidi. „-” kuvatakse, kui number on negatīvne.

▶

Parandusklahv. Nihutage kuvatud arvu numbrit kaupa paremale kuni jõuate numbrini, mida soovite uuesti sisestada.

Mälufunktsoonid

M+	Vajutage kuvatud numbri mälu salvestamiseks. Kuvatakse „M”.
M-	Vajutage hetkel kuvatud numbri mälust lahutamiseks.
MRC	Vajutage üks kord numbri mälust väljakutsumiseks. Mälu tühendamiseks vajutage kaks korda.
MR	Vajutage numbri mälust väljakutsumiseks.
MC	Vajutage mälu kustutamiseks.

Legendă tastatură

Calculatorul d-voastră nu trebuie să fie dotat cu toate funcțiile menționate în prezentul manual.

C	PORNIRE.
CE-C	PORNIRE. / Ștergere ecran LCD. Dacă un număr este prea lung pentru a fi afișat, calculatorul se oprește și afișează „E”. Apăsați CE-C pentru a continua.
CE	Ștergere ecran LCD. Dacă un număr este prea lung pentru a fi afișat, calculatorul se oprește și afișează „E”. Apăsați CE pentru a continua.
+/-	Apăsați pentru a schimba numărul din pozitiv în negativ și viceversa. „-” apare atunci când numărul este negativ.
	Tastă corectare. Modificați o cifră a numărului afișat cu cifra din dreapta, până ajungeți la cifra pe care doriți să o reintroduceți.

Funcții de memorie

M+	Apăsați pentru a adăuga numărul afișat în memorie. Se afișează „M”.
M-	Apăsați pentru a scădea din memorie numărul afișat momentan.
MRC	Apăsați o dată pentru a reafixa numărul din memorie. Apăsați de două ori pentru a șterge memoria.

MR Apăsați pentru a reafixa numărul din memorie.

MC Apăsați pentru a șterge memoria.

(GR) Υπόμνημα πληκτρολογίου

Η αριθμομηχανή σας μπορεί να μην έχει όλα τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

C Ενεργοποίηση της αριθμομηχανής.

CE-C Ενεργοποίηση της αριθμομηχανής. / Επαναφορά του LCD. Εάν ο αριθμός είναι πολύ μεγάλος για εμφάνιση, η αριθμομηχανή σταματά και η οθόνη LCD θα δείξει „E “. Πατήστε το πλήκτρο **CE-C** για συνέχεια.

CE Επαναφορά του LCD. Εάν ο αριθμός είναι πολύ μεγάλος για εμφάνιση, η αριθμομηχανή σταματά και η οθόνη LCD θα δείξει „E “. Πατήστε το πλήκτρο **CE** για συνέχεια.

+/- Πατήστε το για να αλλάξετε το σύμβολο του εμφανιζόμενου αριθμού από θετικό σε αρνητικό και αντίστροφα. Αν ο αριθμός είναι αρνητικός, εμφανίζεται η ένδειξη „- “.

▶ Πλήκτρο διόρθωσης. Διαγραφή της εμφανιζόμενης αξίας, με την σειρά, αριθμό μετά τον αριθμό από δεξιά μέχρι τον αριθμό που θέλετε να αντικαταστήσετε.

Λειτουργίες της μνήμης

M+ Πιέστε για να προσθέσετε τον εμφανιζόμενο αριθμό στη μνήμη, η οθόνη εμφανίζει „M “.

M- Πατήστε για να αφαιρέσετε τον αριθμό που εμφανίζεται από τη μνήμη.

MRC Πατήστε μία φορά για να εμφανιστεί ο αποθηκευμένος αριθμός, πατήστε το πλήκτρο δύο φορές για να καθαρίσετε τη μνήμη.

- MR** Πατήστε για να εμφανιστεί ο αριθμός αποθηκευμένος στη μνήμη.
- MC** Πατήστε το για να καθαρίσετε τη μνήμη.

BG Легенда на клавиатурата

Калкулаторът ви може да не разполага със всички функции описани в този наръчник.

- C** Включване на захранването.
- CE-C** Включване на захранването. / Изчистване на LCD дисплея. Ако дадено число е твърде голямо, за да бъде показано, калкулаторът спира и показва „E“. Натиснете **CE-C**, за да продължите.
- CE** Изчистване на LCD дисплея. Ако дадено число е твърде голямо, за да бъде показано, калкулаторът спира и показва „E“. Натиснете **CE**, за да продължите.
- +/-** Натиснете за да промените показаното число от положително в отрицателно и обратно. „-“ се появява, когато числото е отрицателно.
- ▶** Ключ за корекция. Преместете показаното число цифра по цифра надясно, докато стигнете до цифрата, която искате да въведете отново.

Функции на паметта

- M+** Натиснете, за да добавите показания номер в паметта, показва се „M“.
- M-** Натиснете, за да извадите показаното в момента число от паметта.
- MRC** Натиснете веднъж, за да извикате номера в паметта. Натиснете два пъти, за да изчистите паметта.
- MR** Натиснете, за да извикате номера в паметта.
- MC** Натиснете, за да изчистите паметта.

Legenda tipkovnice

Vaš kalkulator možda nema sve funkcije navedene u ovom priručniku.

- | | |
|---|--|
|  | UKLJUČENO. |
|  | UKLJUČENO. / LCD čišćenje. Ako je broj prevelik za prikaz, kalkulator se zaustavlja i prikazuje „E“. Pritisnite  za nastavak. |
|  | LCD čišćenje. Ako je broj prevelik za prikaz, kalkulator se zaustavlja i prikazuje „E“. Pritisnite  za nastavak. |
|  | Pritisnite za promjenu prikazanog broja iz pozitivnog u negativni i obrnuto. “-” se pojavljuje kada je broj negativan. |
|  | Ključ za ispravak. Pomičite prikazani broj znamenku po znamenku udesno, dok ne dođete do znamenke koju želite ponovno unijeti. |

Memorijske funkcije

- | | |
|---|--|
|  | Pritisnite za dodavanje prikazanog broja u memoriju, prikazuje se „M“. |
|  | Pritisnite za oduzimanje trenutno prikazanog broja od memorije. |
|  | Pritisnite jednom za pozivanje broja u memoriji. Pritisnite dvaput za brisanje memorije. |
|  | Pritisnite za pozivanje broja u memoriji. |
|  | Pritisnite za brisanje memorije. |

Tuș Takımı Lejandi

Hesap makineniz bu kılavuzda listelenen tüm işlevlere sahip olmaabilir.

- | | |
|---|---|
|  | Güç AÇIK. |
|  | Güç AÇIK. / LCD temizleniyor. Bir sayı gösterilemeyecek kadar büyükse, hesap makinesi durur ve „E” görüntülenir. Devam etmek için  tuşuna basın. |
|  | LCD temizleniyor. Bir sayı gösterilemeyecek kadar büyükse, hesap makinesi durur ve „E” görüntülenir. Devam etmek için  tuşuna basın. |

- +/-** Görüntülenen sayıyı pozitiften negatife veya tam tersine değiştirmek için basın. Sayı negatif olduğunda „-“ görünür.
- ▶** Düzeltme tuşu. Yeniden girmek istediğiniz basamağa gelene kadar görüntülenen bir sayıyı basamak basamak sağa kaydırın.

Hafıza Fonksiyonları

- M+** Görüntülenen numarayı hafızaya eklemek için basın, „M“ görüntülenir.
- M-** Görüntülenen numarayı hafızadan çıkarmak için basın.
- MRC** Hafızadaki numarayı geri çağırmak için bir kez basın. Hafızayı silmek için iki kez basın.
- MR** Hafızadaki numarayı geri çağırmak için basın.
- MC** Hafızayı silmek için basın.

RU Условные обозначения на клавиатуре

Ваш калькулятор может иметь не все функции, перечисленные в данном руководстве.

- C** Включите питание.
- CE-C** Включение питания. / Очистка ЖК-дисплея. Если число слишком велико для отображения, калькулятор останавливается и отображает „E“. Для продолжения нажмите **CE-C**.
- CE** Очистка ЖК-дисплея. Если число слишком велико для отображения, калькулятор останавливается и отображает „E“. Для продолжения нажмите **CE**.
- +/-** Нажмите кнопку, чтобы изменить отображаемое число с положительного на отрицательное и наоборот. „-“ появляется, когда число отрицательное.
- ▶** Клавиша коррекции. Сдвигайте отображаемое число разряд за разрядом вправо, пока не дойдете до цифры, которую хотите ввести заново.

Функции памяти

- | | |
|------------|---|
| M+ | Нажмите для добавления отображаемого числа в память, отображается „M“. |
| M- | Нажмите для вычитания отображаемого в данный момент числа из памяти. |
| MRC | Нажмите один раз, чтобы вызвать число из памяти. Нажмите дважды, чтобы очистить память. |
| MR | Нажмите для вызова номера из памяти. |
| MC | Нажмите, чтобы очистить память. |

键盘图例

你的计算器可能不具备本手册中所列的所有功能。

- | | |
|-------------|--|
| C | 打开电源。 |
| CE-C | 打开电源。/ LCD清零。如果一个数字太大,无法显示,计算器会停止并显示 „E“。按 CE-C 继续。 |
| CE | LCD清零。如果一个数字太大,无法显示,计算器会停止并显示 „E“。按 CE 继续。 |
| +/- | 按将显示的数字从正数改为负数,反之亦然。当数字为负数时出现“-“。 |
| ► | 改正键。将显示的数字逐位向右移动,直到到达你想重新输入的数字为止。 |

记忆功能

- | | |
|------------|-------------------------|
| M+ | 按下将显示的数字添加到存储器中,显示 „M“。 |
| M- | 按一下,从内存中减去当前显示的数字。 |
| MRC | 按一次,回忆记忆中的数字。按两次,清除记忆。 |
| MR | 按一下以回忆记忆中的数字。 |
| MC | 按下清除记忆。 |

⓵ キーボード

お使いの電卓は、本書に記載されているすべての機能を備えていない場合があります。

- | | |
|-------------|---|
| C | 電源を入れる。 |
| CE/C | 電源を入れる。/LCDがクリアされます。数字が大きすぎて表示できない場合、電卓は停止して「E」を表示します。 CE/C を押して続行します。 |
| CE | LCDクリア。数字が大きすぎて表示できない場合、電卓は停止し、「E」が表示されます。 CE を押して続行します。 |
| +/- | を押すと、表示されている数値が正から負に、またはその逆に変化します。数値が負の場合は、「-」が表示されます。 |
| ▶ | 訂正キー。表示されている数字を1桁ずつ右にシフトし、再入力したい桁に到達するまで押します。 |

メモリー機能

- | | |
|------------|--|
| M+ | を押すと、表示されている数字をメモリーに追加し、「M」が表示されます。 |
| M- | を押すと、現在表示されている数字をメモリーから減算します。 |
| MRC | を1回押すと、メモリーの数字を呼び出すことができます。を2回押すと、メモリーをクリアします。 |
| MR | を押して、メモリー内の数値を呼び出します。 |
| MC | を押して、メモリーをクリアします。 |

⓶ 키보드 범례

계산기에 이 설명서에 나열된 모든 기능이 탑재되어 있지 않을 수 있습니다.

- | | |
|-------------|--|
| C | 전원을 켭니다. |
| CE/C | 전원 켜기./LCD 지우기. 숫자가 너무 커서 표시할 수 없는 경우 계산기가 멈추고 „E”가 표시됩니다. 계속하려면 CE/C 를 누르세요. |
| CE | LCD 지우기. 숫자가 너무 커서 표시할 수 없는 경우 계산기가 멈추고 „E”가 표시됩니다. 계속하려면 CE 를 누릅니다. |

- +/-** 를 눌러 표시된 숫자를 양수에서 음수로 또는 그 반대로 변경합니다. 숫자가 음수이면 „-“가 표시됩니다.
- ▶** 보정 키. 다시 입력할 숫자가 나올 때까지 표시된 숫자를 한 자릿수씩 오른쪽으로 이동합니다.

메모리 기능

- M+** 표시된 숫자를 메모리에 추가하려면 누르면 „M“이 표시됩니다.
- M-** 현재 표시된 숫자를 메모리에서 빼려면 누릅니다.
- MRC** 한 번 누르면 메모리에 있는 숫자를 불러옵니다. 메모리를 지우려면 두 번 누릅니다.
- MR** 메모리에 있는 번호를 불러오려면 누릅니다.
- MC** 메모리를 지우려면 누릅니다.

(EN) Getting Started

Your calculator will turn off automatically if you do not perform any operation for about 8 minutes. If this happens, press the **CE** / **CE-C** key to turn the calculator back on.

This calculator is powered by solar with a battery (LR1130) backup. Replace the battery as soon as possible when display figures becomes dim. See the section titled *Battery replacement* for more information.

(FR) Prise en main

Si vous n'utilisez pas la calculatrice durant environ 8 minutes, celle-ci s'éteindra automatiquement. Si cela se produit, appuyez sur la touche

CE / **CE-C** pour mettre la calculatrice à nouveau sous tension.

Cette calculatrice est alimentée par l'énergie solaire avec une pile (LR1130) de sauvegarde. Remplacez la pile dès que possible lorsque les chiffres d'affichage deviennent faible. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section *Installation de piles*.

(ES) Primeros pasos

La calculadora se apagará automáticamente si no se presiona ninguna tecla durante alrededor de 8 minutos. Si esto ocurre, pulse la tecla **CE** / **CE-C** para volver a encender la calculadora. Esta calculadora funciona con energía solar y una batería (LR1130) de respaldo. Sustituya la batería cuanto antes cuando los números de la pantalla se tornen tenues. Si desea obtener más información, consulte la sección titulada *Cómo instalar las pilas*.

(PT) Introdução

Sua calculadora será desligada automaticamente se nenhuma operação for realizada em aproximadamente 8 minutos. Se isso acontecer, pressione a tecla **CE** / **CE-C** para ligá-la novamente. Se a calculadora for alimentado por energia solar com uma bateria LR1130 de reserva. Substitua a bateria o mais rápido possível quando as imagens começarem a ficar turvas. Para obter mais informações, consulte a seção *Instalação de baterias*.

(IT) Guida introduttiva

La calcolatrice si spegne automaticamente se resta inutilizzata per circa 8 minuti. In questo caso, premere il tasto **CE** / **CE-C** per accendere la calcolatrice. La calcolatrice è alimentata da energia solare e dispone di una batteria di backup (LR1130). Sostituire la batteria non appena le immagini nel display appaiono offuscate. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione *Installazione delle batterie*.

(DE) Erste Schritte

Wird der Rechner länger als 8 Minuten nicht benutzt, schaltet er sich automatisch aus. In diesem Fall schalten Sie ihn durch Drücken der Taste **CE** / **CE-C** wieder ein. Der Rechner wird durch eine Solarbatterie mit Strom versorgt. Die Notstromversorgung erfolgt durch eine LR1130-Batterie. Tauschen Sie die Batterie möglichst bald aus, wenn Sie bemerken, dass die Displayanzeige schwächer wird. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Einsetzen der Batterien*.

(NL) Om te beginnen

Als u de calculator 8 minuten lang niet gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld. Druk als dit gebeurt op de toets **CE** / **CE-C** om de calculator weer in te schakelen.

Deze calculator wordt gevoed door zonne-energie, met een LR1130-batterij als back-up. Vervang de batterij zo snel mogelijk wanneer het scherm vaag wordt. Raadpleeg het gedeelte *Batterijen plaatsen* voor meer informatie.

(NO) Komme i gang

Kalkulatoren vil slå seg av automatisk etter ca. 8 minutter hvis det ikke foretas tastetrykk. Slå på kalkulatoren igjen ved å trykke på tasten **CE** / **CE-C**.

Denne kalkulatoren drives av solenergi, med et LR1130-batteri som backup. Bytt batteriet så snart som mulig dersom tegnene i displayet blir svake. Du finner mer informasjon i avsnittet *Sette Strøm og batterier*.

(DK) Sådan kommer du i gang

Din lommeregner slukker automatisk, hvis du ikke udfører nogen betjening i omkring 8 minutter. Hvis dette sker, skal du trykke på **CE** / **CE-C**-tasten for at tænde for lommeregneren igen.

Denne lommeregner drives af solenergi med et batteri (LR1130) som backup. Udskift batteriet så hurtigt som muligt, når displayets tal bliver utydelige. Yderligere oplysninger findes i afsnittet *Isætning af batterier*.

(SE) Komma igång

Om du inte har använt räknaren på 8 minuter så stängs den av automatiskt. Om detta inträffar startar du räknaren igen genom att trycka på **CE** / **CE-C**.

Denna räknare drivs av solceller och har dessutom ett reservbatteri (LR1130). Byt ut batteriet så fort som möjligt när displayen börjar bli svag. Mer information finns i avsnittet *Byta batterier*.

(FI) Aluksi

Laskin menee pois päältä automaattisesti, ellet suorita mitään toimenpidettä noin kahdeksaan minuuttiin. Jos näin käy, paina **[CE]** / **[CE•C]** näppäintä laskimen laittamiseksi jälleen päälle.

Laskin toimii auringonvalolla, ja siinä on varalta (LR1130) paristo. Vaihda paristo niin pian kuin mahdollista sen jälkeen, kun näyttö muuttuu himmeäksi. Lisätietoja on jäljempänä osassa *Paristojen vaihtaminen*.

(CZ) Začínáme

V zájmu šetření energie se kalkulačka automaticky vypne po 8 minutách nepoužívání. Pokud se tak stane, stiskněte klávesu **[CE]** / **[CE•C]**, abyste kalkulačku opět zapnuli.

Tato kalkulačka je napájena solárním panelem se záložní baterií (LR1130). Pokud čísla na displeji ztmavnou, vyměňte baterii co nejdříve. Další informace naleznete v kapitole nazvané *Výměna baterií*.

(SK) Začíname

V záujme šetrenia energie sa kalkulačka automaticky vypne po 8 minútach nepoužívania. Ak sa tak stane, stlačte tlačidlo **[CE]** / **[CE•C]**, aby ste kalkulačku opäť zapli.

Táto kalkulačka je napájaná solárnym panelom so záložnou batériou (LR1130). Ak čísla na displeji stmavnú, čo najskôr vymeňte batériu. Ďalšie informácie nájdete v kapitole s názvom *Výmena batérií*.

(HU) Első lépések

Az energiatakarékosság érdekében a számológép 8 perc inaktivitás után kikapcsol. Ha ez történik, nyomja meg az **[CE]** / **[CE•C]** billentyűt a számológép visszakapcsolásához.

Ez a számológép napenergiával működik, akkumulátoros (LR1130) tartálékkal. A lehető leghamarabb cserélje ki az elemet, ha a kijelző számadatai halványodnak. További információkért lásd *Az elemek cseréje* című szakaszt.

(PL) Rozpoczęcie pracy

Aby zaoszczędzić energię, kalkulator zostaje wyłączony, jeśli nie jest używany przez co najmniej 8 minut. Jeśli tak się stanie, naciśnij klawisz

CE / **CE-C** aby ponownie włączyć kalkulator.

Ten kalkulator jest zasilany przez panel słoneczny z zapasową baterią (LR1130). Jeśli liczby na wyświetlaczu staną się ciemne, należy jak najszybciej wymienić baterię. Więcej informacji znajduje się w sekcji zatytułowanej *Wymiana baterii*.

LT Kaip pradėti naudotis

Tausodamas energiją skaičiuotuvą po 8 minučių nenaudojimo išsijungia pats. Jei taip atsitiktų, paspauskite **CE** / **CE-C** klavišą, kad vėl įjungtumėte skaičiuotuvą.

Šį skaičiuotuvą maitina saulės baterija su atsarginiu akumuliatoriumi (LR1130). Jei ekrane rodomi skaičiai patamsėja, kuomet greičiau pakeiskite akumuliatorių. Daugiau informacijos tolesniame skyriuje „*Kaip pakeisti baterijas*“.

LV Darba sākšana

Lai taupītu enerģiju, kalkulators automātiski izslēdzas, ja 8 minūtes nav veiktas nekādas darbības. Ja tā notiek, nospiediet taustiņu **CE** /

CE-C, lai ieslēgtu kalkulatoru.

Šo kalkulatoru darbina saules panelis ar rezerves bateriju (LR1130).

Ja cipari displejā kļūst tumši, pēc iespējas ātrāk nomainiet akumulatoru.

Lai iegūtu vairāk informācijas, skatiet sadaļā „*Bateriju nomaiņa*“.

EE Alustamine

Energia säästmiseks lülitub kalkulaator automaatselt välja, kui seda

8 minuti jooksul ei kasutata. Kui see juhtub, vajutage klahvi **CE** / **CE-C**, et kalkulaator uuesti sisse lülitada.

See kalkulaator töötab päikesepaneeliga, millel on patareid (LR1130) tagavaras. Kui ekraanil olevad numbrid pimenevad, vahetage aku võimalikult kiiresti välja. Lisateavet leiate alapunktist „*Patareide vahetamine*“.

RO Introducere

Pentru a economisi energie, calculatorul se oprește după 8 minute de inactivitate. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați tasta **CE** /

CE-C pentru a porni din nou calculatorul.

Acest calculator este alimentat de un panou solar cu o baterie de rezervă (LR1130). Dacă cifrele de pe afișaj se întunecă, înlocuiți bateria cât mai curând posibil. Consultați secțiunea intitulată „Înlocuirea bateriilor” pentru mai multe informații.

GR Ξεκινώντας

Gια εξοικονόμηση ενέργειας, η αριθμομηχανή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά αδράνειας. Εάν συμβεί αυτό, πατήστε το πλήκτρο **CE** / **CE-C** για να ενεργοποιήσετε ξανά την αριθμομηχανή.

Αυτή η αριθμομηχανή τροφοδοτείται από ηλιακό πάνελ με εφεδρική μπαταρία (LR1130). Αντικαταστήστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό όταν τα στοιχεία της οθόνης γίνονται αμυδρά. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο «Αντικατάσταση των μπαταριών» για περισσότερες πληροφορίες.

BG Първи стъпки

За да пести енергия, калкулаторът се изключва сам след 8 минути без употреба. Ако това се случи, натиснете клавиша **CE** / **CE-C**, за да включите отново калкулатора.

Този калкулатор се захранва от слънчев панел с резервна батерия (LR1130). Заменете батерията възможно най-скоро, когато цифрите на дисплея станат неясни. Вижте раздела озаглавен „Смяна на батериите”, за повече информация.

HR Početak rada

Kalkulator se automatski isključuje nakon 8 minuta neaktivnosti kako bi očuvao energiju. Ako se to dogodi, pritisnite tipku **CE** / **CE-C** da ponovno uključite kalkulator.

Ovaj kalkulator napaja solarni panel s pomoćnom baterijom (LR1130). Zamijenite bateriju što je prije moguće kada se brojke na zaslonu zatamne. Dodatne informacije potražite u odjeljku pod naslovom *Zamjena baterija*.

TR Başlarken

Yaklaşık 8 dakika boyunca herhangi bir işlem yapmazsanız hesap makineniz otomatik olarak kapanacaktır. Böyle bir durumda, hesap makinesini

tekrar açmak için **CE** / **CE-C** tuşuna basın.

Bu hesap makinesi bir pil (LR1130) yedeği ile güneş enerjisiyle çalışır. Ekran rakamları soluklaştığında pili mümkün olan en kısa sürede değiştirin. Daha fazla bilgi için *Pillerin Değiştirilmesi* başlıklı bölüme bakın.

RU Приступая к работе

Калькулятор автоматически выключится, если вы не будете выполнять никаких операций в течение примерно 8 минут. Если это произойдет, нажмите кнопку **CE** / **CE-C**, чтобы снова включить калькулятор. Калькулятор работает от солнечной батареи с резервным питанием от батарейки (LR1130). Замените батарейку как можно скорее, если цифры на дисплее становятся тусклыми. Для получения более подробных сведений см. раздел *Замена батарей*.

CN 入门

如果你在大约8分钟内没有进行任何操作, 你的计算器将自动关闭。如果发生这种情况, 请按下 **CE** / **CE-C** 键使计算器重新开机。本计算器由太阳能供电, 并有电池 (LR1130 备用)。当显示数字变暗时, 应尽快更换电池。有关详细信息, 请参阅“更换电池”。

JP はじめに

約8分間何も操作しないと、電卓の電源が自動的に切れます。この場合、**CE** / **CE-C** キーを押して電卓の電源を入れ直してください。この電卓は、電池 (LR1130) でバックアップされた太陽電池で駆動しています。表示数値が暗くなったら、できるだけ早く電池を交換してください。詳しくは、「電池の交換」の項をご覧ください。

KO 시작하기

약 8분 동안 아무 작업도 수행하지 않으면 계산기가 자동으로 꺼집니다. 이 경우 **CE** / **CE-C** 키를 눌러 계산기를 다시 켜십시오. 이 계산기는 배터리 (LR1130) 백업이 있는 태양열로 구동됩니다. 디스플레이 수치가 어두워지면 가능한 한 빨리 배터리를 교체하십시오. 자세한 내용은 아래의 „배터리 교체“ 섹션을 참조하십시오.

Information on EU Battery Regulation (EU) 2023/1542:

Battery Information, Informations sur la batterie, Informaci3n de la bater3a, Informa33es sobre a bateria, Informazioni sulla batteria, Batterieinforma-
tionen, Batterij-informatie, Batteriinformasjon, Batterioplysninger, Batteriinformation, Akun tiedot, Informace o baterii, Informa3ie o bat3erii, Akkumul3tor informa3i3, Informa3ie o baterii, Informa3ija apie akumula-
tori3, Informa3ija par akumulatoru, Aku teave, Informa3ii despre baterie, Πληροφορίες μπαταρίας, Информация за батерията, Informa3ije o bateriji, Pii Bilgileri



www.hpccalcs.com/regulatory-information



Button battery
inside this product.

WARNING!

- KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN.
- Never allow children to replace button batteries on any device.
- Swallowing may lead to severe or fatal injuries in as little as 2 hours or less due to chemical burns and potential perforation of the esophagus.
- **If it is suspected a button/coin battery has been swallowed or otherwise placed inside any part of the body, a person should contact the Australian Poisons Information Centre on 13 11 26 immediately for 24/7 fast, expert advice. If your child is having any difficulty breathing, contact 000.**
- Examine devices and make sure the battery compartment is correctly secured e.g. that the screw (or another mechanical fastener) is tightened. Do not use if compartment is not secure.
- Dispose of used button/coin batteries immediately and safely. A battery can still be dangerous even when it can no longer operate the device. Place sticky tape around both sides of the battery and dispose of it immediately in an outside bin, out of reach of children, and recycle safely.
- Tell others about the risk associated with button batteries and how to keep their children safe.

⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH OF CHILDREN**.
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.



- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Call a local poison control center for treatment information.
- This calculator is powered by two CR2032 3V lithium batteries.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 50°C (122°F) or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -).
- Do not mix old and new batteries, different brands or types of batteries, such as alkaline, carbonzinc, or rechargeable batteries.
- Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
- Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.

(EN) Batteries

Warning! There is a danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same type of battery or with equivalent (as recommended by the manufacturer). Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

This calculator is powered by solar with a battery (1× LR1130; 1,5 V) backup.

Battery replacement

- Unscrew the back side and remove the back cover.
- Take out the original battery and install a new battery to the same place. Orientation of the new battery must be the same as the orientation of the original one.
- Put the back cover on the calculator and screw it.

(FR) Batteries



Avertissement ! Il y a danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées comme il se doit. Remplacez les piles uniquement par le même type ou un type équivalent (tel que recommandé par le constructeur). Mettez les piles usagées au rebut conformément aux instructions du constructeur.

Cette calculatrice est alimentée par l'énergie solaire avec une pile (1× LR1130; 1,5 V) de sauvegarde.

Remplacement des piles

- Dévissez avec un tournevis cruciforme le couvercle postérieur de la calculatrice et enlevez-le.
- Sortez la pile originale à l'aide et remplacez-la par une nouvelle pile. Son orientation doit être identique à l'orientation de la pile que vous avez sortie.
- Remettez le couvercle et les vis.

(ES) Pilas

Advertencia! Existe riesgo de explosión si se reemplazan incorrectamente las pilas. Utilice únicamente pilas de repuesto del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. Siga las instrucciones del fabricante para desechar las pilas usadas.

Esta calculadora funciona con energía solar y una batería (1× LR1130; 1,5 V) de respaldo.

Sustitución de la batería

- Desatornille con un destornillador de estrella la tapa trasera y quítela.
- Saque la batería original mediante y coloque una nueva. Su orientación debe ser igual que la de la batería que usted ha sacado.
- Vuelva a colocar la tapa y los tornillos.

(PT) Baterias

Advertência! Risco de explosão se a bateria for substituída incorretamente. Faça a substituição somente por um tipo igual ou equivalente (como recomendado pelo fabricante). Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções do fabricante.

Se a calculadora for alimentado por energia solar com uma bateria (1× LR1130; 1,5 V) de reserva.

Substituição da bateria

- Desaperte a parte de trás e retire a tampa traseira.
- Retire a bateria original e instale uma nova bateria no mesmo local.
A orientação da nova pilha deve ser a mesma que a da pilha original.
- Volte a colocar a tampa e os parafusos.

(IT) Batterie

Avvertenza! Se le batterie vengono inserite in modo errato può verificarsi il rischio di esplosione. Sostituire solo con lo stesso tipo di batterie o con batterie equivalenti (consigliate dal produttore). Le batterie usate devono essere smaltite in modo conforme alle istruzioni del produttore.

La calcolatrice è alimentata da energia solare e dispone di una batteria di backup (1× LR1130; 1,5 V).

Sostituzione delle batterie

- Con un cacciavite a croce svitate il coperchio posteriore e toglietelo.
- Rimuovete la pila vecchia e al suo posto inserite la pila nuova. La sua posizione deve essere uguale a quella della pila che avete rimosso.
- Rimettete il coperchio posteriore e viti.

(DE) Batterien

Warnung! Bei falschem Einlegen der Batterien besteht Explosionsgefahr. Ersetzen Sie eine Batterie nur durch ein baugleiches Modell bzw. ein vergleichbares, vom Hersteller empfohlenes Modell. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien entsprechend den Anleitungen des Herstellers.

Der Rechner wird durch eine Solarbatterie mit Strom versorgt.
Die Notstromversorgung erfolgt durch eine LR1130-Batterie (1,5 V).

Auswechseln der Batterie

- Schrauben Sie die hintere Abdeckung und entfernen Sie sie.
- Entfernen Sie die ursprüngliche Batterie und setzen Sie eine neue ein.
Die Ausrichtung muss mit der Ausrichtung der herausgenommenen Batterie übereinstimmen.
- Bringen Sie die hintere Abdeckung und Schrauben wieder an.

(NL) Batterijen

Waarschuwing! Er bestaat gevaar van explosie, indien batterij niet correct wordt vervangen. Vervang de batterij alleen door een zelfde of gelijksoortig type, zoals aangeraden door de fabrikant. Voer afgedankte batterijen af volgens de instructies van de fabrikant.

Deze calculator wordt gevoed door zonne-energie, met een LR1130-batterij (1,5 V) als back-up.

Batterij vervangen

- Schroef de achterkant los en verwijder het deksel.
- Verwijder de originele batterij en plaats een nieuwe batterij op dezelfde plaats. De richting van de nieuwe batterij moet hetzelfde zijn als de richting van de oorspronkelijke batterij.
- Plaats het achterdeksel en schroef het vast.

(NO) Batterier

Advarsel! Det er fare for eksplosjon hvis batteriene ikke settes inn korrekt. Skift kun ut med samme batteritype eller tilsvarende batterier (som anbefalt av produsenten). Kasser brukte batterier i henhold til produsentens instruksjoner.

Denne kalkulatoren drives av solenergi, med et LR1130-batteri (1,5 V) som backup.

Utskifting av batteri

- Skru av baksiden og fjern bakdekselet.
- Ta ut det originale batteriet og sett inn et nytt batteri på samme sted. Retningen på det nye batteriet må være den samme som retningen på det originale batteriet.
- Sett bakdekselet og skru det fast.

(DK) Batterier

Advarsel! Eksplosionsfare, hvis batterierne sættes forkert i. Udskift kun med samme type batteri eller med tilsvarende batterier (som anbefalet af producenten). Bortskaf brugte batterier i henhold til producentens anvisninger.

Denne lommeregner drives af solenergi med et batteri (1× LR1130; 1,5 V) som backup.

Udskiftning af batteri

- Skru bagsiden af, og fjern bagdækslet.
- Tag det originale batteri ud, og sæt et nyt batteri i på samme sted. Retningen på det nye batteri skal være den samme som retningen på det originale.
- Sæt bagdækslet på, og skru det fast.

(SE) Batterierna

Varning! Om du sätter i batterierna fel uppstår risk för explosion. Ersätt endast batterierna med samma eller motsvarande typ av batteri som rekommenderas av tillverkaren. Kassera uttjänta batterier i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Denna räknare drivs av solceller och har dessutom ett reservbatteri (1× LR1130; 1,5 V).

Byte av batteri

- Skruva loss baksidan och ta bort bakstycket.
- Ta bort originalbatteriet och sätt i ett nytt batteri på samma plats.
Det nya batteriet ska vara placerat på samma sätt som originalbatteriet.
- Sätt tillbaka bakstycket och skruva fast det.

(FI) Paristojen

Varoitus! Paristojen asentaminen väärin aiheuttaa räjähdysvaaran. Käytä vain samantyyppisiä tai vastaavia paristoja (valmistajan suosituk- sen mukaisesti). Hävitä käytetyt paristot valmistajan ohjeiden mukaan.

Laskin toimii auringonvalolla, ja siinä on varalta (1× LR1130; 1,5 V) paristo.

Akun vaihto

- Irrota takaosa ja irrota takakansi.
- Poista alkuperäinen paristo ja aseta uusi paristo samaan paikkaan.
Uuden pariston suuntauksen on oltava sama kuin alkuperäisen pariston suuntaus.
- Aseta takakansi takaisin paikalleen ja ruuvaa se kiinni.

(CZ) Baterie

Varování! V případě nesprávné výměny baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Baterie vyměňujte vždy za stejný typ nebo ekvivalent (podle doporučení výrobce). Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce.

Kalkulačka je napájena solárním panelem se záložní baterií (1× LR1130; 1,5 V).

Výměna baterií

- Odšroubujte křížovým šroubovákem zadní kryt kalkulačtoru a sejměte jej.
- Vyměňte použitou baterii a nainstalujte novou baterii. Její orientace musí být stejná jako orientace baterie, kterou jste vyjmuli.
- Nasaďte zpět zadní kryt a zašroubujte šrouby.

(SK) Batérie

Varovanie! V prípade nesprávnej výmeny batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Batérie vymieňajte len za rovnaký typ alebo jeho ekvivalent (podľa odporúčaní výrobcu). Použité batérie likvidujte v súlade s pokynmi výrobcu.

Táto kalkulačka je napájaná solárnym panelom so záložnou batériou (1× LR1130; 1,5 V).

Výmena batérií

- Uvoľnite skrutky. Zdvihnite zadný kryt kalkulačky a odoberte ho.
- Vyjmite pôvodnú batériu a na to isté miesto nainštalujte novú batériu. Orientácia novej batérie musí byť rovnaká ako orientácia pôvodnej batérie.
- Nasadte späť kryt a skrutky.

(HU) Elemek

Figyelmeztetés! Az elemek helytelen cseréje esetén fennáll a robbanás veszélye. Csak azonos típusú vagy egyenértékű (a gyártó által ajánlott) elemeket használjon. A használt elemeket a gyártó utasításainak megfelelően ártalmatlanítsa.

Ez a számológép napenergiával működik, akkumulátoros (1× LR1130; 1,5 V) tartálékkal.

Az elemek cseréje

- Csavarja le a hátsó oldalt, és vegye le a hátsó fedelet.
- Vegye ki az eredeti akkumulátort, és helyezze be az új akkumulátort ugyanarra a helyre. Ugyanolyan irányba kell betenni, ahogy a kivett elem volt.
- Helyezze vissza a hátsó fedelet, és csavarja be.

(PL) Baterie

Ostrzeżenie! Jeśli baterie są wymieniane w sposób nieprawidłowy, istnieje ryzyko wybuchu. Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu lub stanowiące odpowiednik (zgodnie z zaleceniami producenta). Przekaż zużyte baterie do utylizacji zgodnie z instrukcjami producenta.

Ten kalkulator jest zasilany przez panel słoneczny z zapasową baterią (1× LR1130; 1,5 V).

Wymiana baterii

- Najpierw trzeba odkręcić i zdjąć tylną osłonę.
- Za pomocą odpowiedniego narzędzia trzeba wyjąć starą baterię i zainstalować baterię nową. Proszę uważać na poprawną polarność.
- Na koniec trzeba włożyć osłonę z powrotem i zakręcić śrubki.

(LT) Baterijos

Dėmesio! Netinkamai įdėjus pakaitines baterijas gali kilti sprogimas. Keiskite tik to paties tipo arba lygiavertėmis baterijomis (rekomenduojamomis gamintojo). Panaudotas baterijas išmeskite vadovaudamiesi gamintojo nurodymais.

Šį skaičiuotuvių maitina saulės baterija su atsarginiu akumuliatoriumi (1× LR1130; 1,5 V).

Kaip pakeisti baterijas

- Atsukite skaičiuotuvo nugarėlės varžtelius ir nuimkite galinį dangtelį.
- Išimkite originalią bateriją ir į tą pačią vietą įstatykite naują. Naujosios baterijos pozicija turi būti tokia pati, kaip ir originaliosios.
- Uždėkite dangtį ir įsukite varžtus.

(LV) Baterijas

Brīdinājums! Bateriju nepareiza nomaiņa rada sprādziena risku. Nomainiet tikai ar tāda paša vai ekvivalenta tipa baterijām (atbilstoši ražotāja ieteikumiem). Utilizējiet izlietotās baterijas atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Šo kalkulatoru darbina saules panelis ar rezerves bateriju (1× LR1130; 1,5 V).

Bateriju nomaiņa

- Atskrūvējiet kalkulatora aizmuguri un noņemiet aizmugures pārsegu.
- Izņemiet oriģinālo bateriju ar, un ievietojiet tās vietā jaunu bateriju. Jaunā baterija ir jāievieto tādā pašā virzienā kā oriģinālā.
- Uzlieciet atpakaļ aizmugures pārsegu un pieskrūvējiet to.

(EE) Patareid

Hoiatus! Patareide ebaõige vahetamise korral tekib plahvatusoht. Asendage patareid ainult sama tüüpi või samaväärsete patareidega (vastavalt tootja soovitusetele). Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt tootja juhisteile.

See kalkulaator töötab päikesepaneeliga, millel on patarei (1× LR1130; 1,5 V) tagavara.

Patareide vahetamine

- Krurvige lahti tagakülg ja eemaldage tagakate.

- Võtke välja originaalpatarei ja paigaldage samale kohale uus patarei.
- Uue patarei suund peab olema sama, mis originaalpatareil.
- Pange tagakate tagasi oma kohale ja kruvige kinni.

RO Baterii

Avertisment! Dacă bateriile sunt înlocuite incorect, există pericolul de explozie. Înlocuiți numai cu baterii de același tip sau echivalente (conform recomandărilor producătorului). Aruncați bateriile uzate conform instrucțiunilor producătorului.

Acest calculator este alimentat de un panou solar cu o baterie de rezervă (1× LR1130; 1,5 V).

Înlocuirea bateriilor

- Deșurubați partea posterioară și scoateți capacul din spate.
- Scoateți bateria originală și introduceți o baterie nouă în același loc. Orientarea bateriei noi trebuie să fie la fel ca orientarea celei originale.
- Puneți capacul la loc pe calculator și înșurubați-l.

GR Μπαταρίες

Προειδοποίηση! Σε περίπτωση εσφαλμένης αντικατάστασης των μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνο με μπαταρίες του ίδιου τύπου ή με αντίστοιχες μπαταρίες (σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή). Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Αυτή η αριθμομηχανή τροφοδοτείται από ηλιακό πάνελ με εφεδρική μπαταρία (1× LR1130; 1,5 V).

Αντικατάσταση των μπαταριών

- Με το κατσαβίδι ξεβιδώστε το πίσω κάλυμμα της αριθμομηχανής και αφαιρέστε το.
- Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία χρησιμοποιώντας και τοποθετήστε στη θέση της μια νέα μπαταρία. Ο προσανατολισμός της πρέπει να είναι ο ίδιος με τον προσανατολισμό των μπαταριών που αφαιρούνται.
- Αντικαταστήστε το πίσω κάλυμμα της αριθμομηχανής.

BG Батерии

Внимание! Има опасност от експлозия, ако батериите се сменят неправилно. Сменяйте само със същия тип батерии или с еквивалентни батерии (както е препоръчано от производителя). Изхвърлете използваните батерии в съответствие с инструкциите на производителя.

Този калкулатор се захранва от слънчев панел с резервна батерия (1× LR1130; 1,5 V).

Смяна на батериите

- Отвийте задната страна и свалете задния капак.
- Извадете оригиналната батерия и поставете нова на същото място. Ориентацията на новата батерия трябва да е същата като тази на оригиналната.
- Поставете задния капак и го завийте.

HR Baterije

Upozorenje! Postoji opasnost od eksplozije ako nepravilno zamijenite baterije. Zamijenite ih isključivo istom vrstom baterija ili istovjetnim baterijama (prema preporuci proizvođača). Rabljene baterije odložite u skladu s uputama proizvođača.

Ovaj kalkulator napaja solarni panel s pomoćnom baterijom (1× LR1130; 1,5 V).

Zamjena baterija

- Odvijte stražnju stranu i uklonite stražnji poklopac.
- Izvadite originalnu bateriju i stavite novu na isto mjesto. Orijentacija nove baterije mora biti ista kao i orijentacija originalne.
- Stavite stražnji poklopac i zavrnite ga.

TR Piller

Uyarı! Piller hatalı şekilde takılırsa patlama tehlikesi vardır. Sadece aynı tip pil veya eş değer piller (üretici tarafından önerildiği gibi) ile değiştirin. Kullanılan pilleri üreticinin talimatlarına göre imha edin.

Bu hesap makinesi, pil (1× LR1130; 1,5 V) yedekli güneş paneli ile çalışır.

Pillerin Değiştirilmesi

- Arka tarafı sökün ve arka kapağı çıkarın.

- Orijinal pili çıkarın ve aynı yere yeni pili takın. Yeni pilin yönü, orijinal pilin yönü ile aynı olmalıdır.
- Arka kapağı yerleştirin ve vidalayın.

(RU) Батареи

Внимание! Если батареи установлены неправильно, существует опасность их взрыва. Заменяйте батареи только такими же или батареями эквивалентного типа (рекомендованными производителем). Утилизируйте использованные батареи согласно рекомендациям производителя.

Калькулятор питается от солнечной батареи с резервной батареей (1× LR1130; 1,5 В).

Замена батарей

- Отвинтите заднюю сторону и снимите заднюю крышку.
- Извлеките оригинальную батарею и установите новую на то же место. Ориентация новой батареи должна совпадать с ориентацией оригинальной.
- Установите заднюю крышку и прикрутите ее.

(CN) 电池

警告! 如果未正确更换电池,可能会有发生爆炸的危险。在更换电池时,务必使用相同类型或同等类型的电池(按照制造商建议)。请按照制造商的说明处置旧电池。

这款计算器由太阳能电池板供电,有一节电池(1×LR1130;1.5V)备用。

更换电池

- 拧开背面,取下后盖。
- 取出原电池,在同一位置安装新电池。新电池的方向必须与原电池的方向相同。
- 装上后盖并拧紧。

Ⓧℙ 배터리

警告! 電池を誤って交換すると、爆発の危険があります。同じ種類の電池または同等の電池(メーカーが推奨するもの)とのみ交換してください。使用済みの電池は、メーカーの指示に従って廃棄してください。

この電卓は、電池(1×LR1130;1,5V)バックアップのソーラーパネルで駆動しています。

電池の交換

- ・裏面のネジを外し、裏蓋を外す。
- ・元の電池を取り出し、新しい電池を同じ場所に取り付ける。新しい電池の向きは、元の電池の向きと同じでなければなりません。
- ・裏蓋をはめ、ネジで固定する。

Ⓧ℔ 배터리

경고! 배터리를 잘못 교체하면 폭발할 위험이 있습니다. 같은 종류 배터리 또는 (제조업체에서 권장하는) 동일 등급의 배터리만 사용하십시오. 사용 한 배터리는 제조업체의 지침에 따라 폐기하십시오.

이 계산기는 배터리(1× LR1130, 1,5 V) 백업이 있는 태양 전지판으로 구동됩니다.

배터리 교체

- ・뒷면의 나사를 풀고 뒷면 덮개를 제거합니다.
- ・원래 배터리를 꺼내고 같은 위치에 새 배터리를 설치합니다. 새 배터리의 방향은 원래 배터리의 방향과 동일해야 합니다.
- ・뒷면 덮개를 끼우고 나사로 고정합니다.

(EN) Customer Care

If you need assistance with warranty, please refer to the warranty information on the web at: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(FR) Assistance clientèle

Si vous avez besoin d'aide avec la garantie, veuillez vous référer aux informations de garantie sur le Web à l'adresse : [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(ES) Atención al cliente

Si necesita asistencia con garantía, consulte la información relativa a la garantía incluida en la siguiente página web: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(PT) Assistência técnica

Se precisar de assistência com a garantia, consulte as informações da garantia na Web em: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(IT) Assistenza clienti

Se si necessita di assistenza in garanzia, fare riferimento alle informazioni di garanzia presenti il sito Web: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(DE) Kundendienst

Wenn Sie Hilfe im Rahmen der Garantie benötigen, lesen Sie bitte die Garantieinformationen finden Sie im Internet unter: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(NL) Klantenondersteuning

Als u vragen hebt over de garantie, raadpleegt u de garantie-informatie is te vinden op het web op: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(NO) Kundestøtte

Hvis du trenger hjelp med garantien, kan du se garantiinformasjonen på Internett: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(DK) Kundeservice

Hvis du har behov for hjælp ifm. garantien, se venligst garantioplysninger-
ne på internettet på adressen: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(SE) Kundservice

Om du behöver hjälp med garantin, läs först den garantiinformation på Internet på: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(FI) Asiakastuki

Takuuseen liittyvissä asioissa saat lisätietoja on saatavana osoitteessa: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(CZ) Péče o zákazníky

Pokud potřebujete pomoc v oblasti záruky, přečtěte si záruční informace na adrese: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(SK) Služby pre zákazníkov

Ak potrebujete pomoc v oblasti záruky, prečítajte si záručné informácie na adrese: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(HU) Ügyfélszolgálat

Ha további információkra van szüksége a garanciával kapcsolatban, tekintse meg a garanciával kapcsolatos információkat a következő weboldalon: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(PL) Obsługa klienta

Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie gwarancji, informacje dotyczące gwarancji znajdziesz w witrynie [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(LT) Pagalba klientams

Prireikus pagalbos dėl garantijos, skaitykite garantinę informaciją, kuri pateikiama interneto svetainėje adresu [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(LV) Klientu apkalpošana

Ja jums ir nepieciešama palīdzība saistībā ar garantiju, skatiet informāciju par garantiju vietnē: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(EE) Klienditugi

Kui vajate garantiiga seotud küsimustes abi, lugege garantiiteavet aadressil [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

RO Serviciul de asistență pentru clienți

Dacă aveți nevoie de asistență cu garanția, consultați informațiile despre garanție de pe site-ul web la: www.hpcalcs.com/support

GR Εξυπηρέτηση πελατών

Αν χρειαστείτε βοήθεια με την εγγύηση, ανατρέξτε στις πληροφορίες για την εγγύηση στον ιστότοπο: www.hpcalcs.com/support

BG Обслужване на клиенти

Ако имате нужда от помощ за гаранцията, вижте информацията за гаранцията в интернет на адрес: www.hpcalcs.com/support

HR Korisnička služba

Ako trebate pomoć s jamstvom, proučite informacije o jamstvu dostupne na internetu na adresi: www.hpcalcs.com/support

TR Müşteri Hizmetleri

Garanti konusunda yardıma ihtiyacınız varsa lütfen şu web sitesindeki garanti bilgilerine başvurun: www.hpcalcs.com/support

RU Служба технической поддержки

При необходимости получить пояснения по гарантии обратитесь к сведениям о гарантии, имеющимся по адресу: www.hpcalcs.com/support

CN 客户服务

如果您需要保修方面的帮助, 请参阅网站上的保修信息:
www.hpcalcs.com/support

JP カスタマーケア

保証に関してご不明な点がございましたら、ウェブ上の保証情報をご参照ください。www.hpcalcs.com/support

(KO) 고객 지원 센터

보증과 관련하여 도움이 필요한 경우 다음 웹 사이트에서 보증 정보를 참조하십시오: **www.hpcalcs.com/support**



www.hpcalcs.com/support

(EN) Limited Hardware Warranty

This manufacturer limited warranty gives you, the end-user customer, express limited warranty rights from manufacturer.

Please refer to Web site **www.hpcalcs.com/support** for an extensive description of your limited warranty entitlements. In addition, you may also have other legal rights under applicable local law or special written agreement with manufacturer.

Duration: 12 months total (may vary by region, please visit **www.hpcalcs.com/support** for latest information).

(FR) Garantie matérielle limitée

Cette garantie limitée vous donne à vous, le client final, des droits de garantie limitée expresse auprès de le fabricant.

Veuillez visiter le site Web **www.hpcalcs.com/support** pour obtenir une description complète de vos droits de garantie limitée. En outre, vous pouvez également disposer d'autres droits juridiques selon la loi locale en

vigueur ou un accord écrit spécifique avec fabricant.

Durée : 12 mois au total (peut varier par région, veuillez visiter l'adresse www.hpccalcs.com/support pour obtenir les informations les plus récentes).

(ES) Garantía de hardware limitada

La garantía limitada otorga al usuario final unos derechos de garantía limitada expresa por parte de el fabricante.

Consulte el sitio web www.hpccalcs.com/support para obtener una descripción detallada de los derechos de la garantía limitada. Además, usted podría disponer de otros derechos legales previstos por la legislación local aplicable o en acuerdos especiales por escrito suscritos con fabricante.

Duración: 12 meses en total (puede variar según la región; visite www.hpccalcs.com/support para obtener información más actualizada).

(PT) Garantia limitada de hardware

Esta garantia limitada fornece ao cliente usuário final direitos expressos de garantia limitada da fabricante.

Consulte o site www.hpccalcs.com/support para obter uma descrição completa dos direitos da garantia limitada. Além disso, pode ser que você também tenha outros direitos locais de acordo com a legislação local aplicável ou com algum acordo especial por escrito com a fabricante.

Duração: 12 meses no total (pode variar de acordo com a região, visite www.hpccalcs.com/support para obter as informações mais recentes).

(IT) Garanzia limitata sull'hardware

Con la presente Garanzia limitata, il produttore fornisce all'utente finale diritti espliciti di garanzia limitata.

Per una descrizione dettagliata dei diritti derivanti dalla garanzia, vedere il sito Web www.hpccalcs.com/support. Inoltre, l'utente finale potrebbe godere di ulteriori diritti legali, in base alle normative locali applicabili o a seguito di uno speciale accordo scritto stipulato con produttore.

Durata: 12 mesi in totale (può variare in base all'area geografica, per informazioni aggiornate, visitare il sito Web: www.hpcalcs.com/support).

(DE) Beschränkte Garantie für Hardware

Mit der vorliegenden Herstellergarantie erhält der Endbenutzer ausdrückliche beschränkte Garantierechte vom Hersteller.

Auf der Website www.hpcalcs.com/support finden Sie eine ausführliche Beschreibung Ihrer Rechte im Rahmen dieser Herstellergarantie. Darüber hinaus besitzen Sie unter Umständen weitere Rechte nach lokalem Recht oder aufgrund einer schriftlichen Sondervereinbarung mit Hersteller.

Dauer: insgesamt 12 Monate (die Dauer kann je nach Region variieren, die neuesten Informationen hierzu finden Sie unter www.hpcalcs.com/support).

(NL) Hardwaregarantie

Deze beperkte garantie van fabrikant biedt u, de eindgebruiker, beperkte garantierechten, de fabrikant.

Ga naar de website www.hpcalcs.com/support voor een uitgebreide beschrijving van uw beperkte garantierechten. Daarnaast geniet u mogelijk andere juridische rechten op basis van de geldende plaatselijke wetgeving of een speciale schriftelijke overeenkomst met fabrikant.

Duur: 12 maanden (dit kan variëren per land/regio, ga naar www.hpcalcs.com/support voor de meest recente informatie).

(NO) Begrensede maskinvaregaranti

Denne begrensede garantien for maskinvare fra produsent gir deg, sluttbrukerkunden, uttrykte begrensede garantirettigheter fra produsenten.

På webområdet www.hpcalcs.com/support finner du en omfattende beskrivelse av hvilke rettigheter den begrensede garantien gir deg. I tillegg kan du også ha andre rettigheter i henhold til gjeldende lovgivning eller spesiell skriftlig avtale med produsent.

Varighet: 12 måneder totalt (kan variere etter region, gå til www.hpcalcs.com/support hvis du vil ha den nyeste informasjonen).

(DK) Begrænsede hardwaregaranti

Denne producenten begrænsede garanti giver dig, slutbrugerkunden, udtrykkelige begrænsede garantirettigheder fra producenten.

Se venligst websted www.hpcalcs.com/support for en dækkende beskrivelse af dine begrænsede garantiydelse. Derudover kan du også være berettiget til andre juridiske rettigheder i henhold til gældende lov eller særlig skriftlig aftale med producenten.

Varighed: 12 måneder i alt (kan variere efter region, besøg venligst www.hpcalcs.com/support for opdaterede oplysninger).

(SE) Begränsad garanti på maskinvara

Denna Begränsade garanti ger dig, slutanvändaren, uttryckliga begränsade garantirättigheter mot tillverkaren.

Utförlig information om dina rättigheter enligt denna begränsade garanti finns på webbplats www.hpcalcs.com/support. Du kan dessutom ha andra juridiska rättigheter enligt lokala lagar eller genom särskilda skriftliga avtal med tillverkaren.

Garantiperiod: Totalt 12 månader (kan variera mellan olika regioner, uppdaterad information finns på: www.hpcalcs.com/support).

(FI) Rajoitettu laitteistotakuu

Tämä rajoitettu laitteistotakuu antaa asiakkaalle erityiset takuuoikeudet tuotteen valmistajalta.

Verkkosivustossa www.hpcalcs.com/support on laaja kuvaus rajoitetun takuun oikeuksista. Tämän takuun lisäksi asiakkaalla voi olla muita lainmukaisia oikeuksia paikallisen lain tai valmistajan kanssa solmitun kirjallisen sopimuksen mukaan.

Voimassaoloaika: yhteensä 12 kuukautta (saattaa vaihdella alueen mukaan, viimeisimmät tiedot saat osoitteesta: www.hpcalcs.com/support).

(CZ) Omezená záruka na hardware

Tato omezená záruka výrobce vám, koncovému zákazníkovi, poskytuje výslovná práva na omezenou záruku od výrobce.

Navštivte web www.hpcalcs.com/support, kde najdete rozšířený popis vašich nároků vyplývajících z omezené záruky. Kromě toho můžete mít i další zákonná práva podle platných místních zákonů nebo zvláštní písemné dohody s výrobcem.

Trvání: celkem 12 měsíců (může se lišit v závislosti na oblasti, nejnovější informace naleznete uvedené na adrese www.hpcalcs.com/support).

(SK) Obmedzená záruka na hardvér

Táto obmedzená záruka výrobcu vám, koncovému zákazníkovi, poskytuje výslovné práva na obmedzenú záruku od výrobcu.

Navštívte web www.hpcalcs.com/support, kde nájdete rozšírený opis vašich nárokov vyplývajúcich z obmedzenej záruky. Okrem toho môžete mať aj ďalšie zákonné práva podľa platných miestnych právnych predpisov alebo osobitnej písomnej dohody s výrobcom.

Trvanie: celkom 12 mesiacov (môže sa líšiť v závislosti od oblasti, najnovšie informácie nájdete uvedené na adrese www.hpcalcs.com/support).

(HU) Korlátozott hardvergarancia

A gyártói korlátozott garancia kifejezett korlátozott garanciális jogokat biztosít Önnek, mint végfelhasználó ügyfélnek a gyártó részéről.

A korlátozott garanciális jogosultságok részletes leírását a weboldalon www.hpcalcs.com/support találja. Ezen túlmenően az alkalmazandó helyi jogszabályok vagy a gyártóval kötött külön írásbeli megállapodás alapján egyéb jogokkal is rendelkezhet.

Időtartam: Összesen 12 hónap (régióként változhat, kérjük, látogasson el a www.hpcalcs.com/support weboldalra a legfrissebb információkért).

(PL) Ograniczona gwarancja na sprzęt

Niniejsza Ograniczona gwarancja nadaje Tobie, użytkownikowi końcowemu, klientowi, wyraźne prawa w zakresie ograniczonej gwarancji od producenta.

Szczegółowy opis uprawnień wynikających z ograniczonej gwarancji znajduje się w witrynie internetowej www.hpcalcs.com/support. Ponadto możesz mieć również inne prawa na mocy obowiązujących przepisów lokalnych lub specjalnej umowy z producentem sporządzonej na piśmie.

Okres obowiązywania: łącznie 12 miesięcy (może być różny w zależności od regionu, najnowszą informację znajdującą się w witrynie internetowej www.hpcalcs.com/support).

(LT) Ribota aparatinės įrangos garantija

Šia ribota garantija gamintojas suteikia jums, galutiniam vartotojui, aiškias ribotos garantijos teises.

Išsamus ribotos garantijos teisių aprašas pateikiamas interneto svetainėje www.hpcalcs.com/support. Be to, gali būti, kad pagal galiojančius vietos įstatymus arba specialų raštišką susitarimą su gamintoju turite kitų juridinių teisių.

Trukmė: iš viso 12 mėnesių (priklauso nuo regiono; naujausia informacija pateikiama interneto svetainėje adresu www.hpcalcs.com/support).

(LV) Aparatūras ierobežotā garantija

Šī ražotāja ierobežotā garantija piešķir jums, galalietotājam, skaidri noteiktas ierobežotās garantijas tiesības.

Jums piešķirto ierobežotās garantijas tiesību detalizētāku aprakstu skatiet vietnē www.hpcalcs.com/support. Turklāt jums var būt citas likumīgās tiesības saskaņā ar piemērojamiem vietējiem likumiem vai īpašu rakstveida vienošanos ar ražotāju.

Darbības laiks: kopumā 12 mēneši (var atšķirties atkarībā no reģiona lai iegūtu jaunāko informāciju, apmeklējiet vietni www.hpcalcs.com/support).

(EE) Piiratud riistvaragarantii

Tootja piiratud garantii annab teile kui lõppkasutajale õiguse esitada tootja suhtes piiratud garantiinõudeid.

Piiratud garantiiga kaasnevale õiguse kohta saate täpsemalt lugeda meie veebisaidilt www.hpcalcs.com/support. Lisaks võib teil olla täiendavaid juriidilisi õigusi, mis tulenevad kohalikest õigusaktidest või tootjaga sõlmitud eraldi kirjalikust lepingust.

Kehtivus: kokku 12 kuud (võib piirkonniti erineda, värskeima teabe leiate aadressilt www.hpcalcs.com/support).

(RO) Garanție limitată pentru hardware

Această Garanție limitată a producătorului vă oferă dumneavoastră, clientul, anumite drepturi limitate de garanție din partea producătorului.

Consultați site-ul web www.hpcalcs.com/support pentru o descriere extinsă a drepturilor dumneavoastră de garanție limitată. În plus, este posibil să aveți și alte drepturi legale în temeiul legislației locale aplicabile sau al unui acord special scris cu producătorul.

Durată: 12 luni (poate varia în funcție de regiune, vizitați www.hpcalcs.com/support pentru cele mai recente informații).

(GR) Περιορισμένη εγγύηση για το υλικό

Η παρούσα Περιορισμένη εγγύηση του κατασκευαστή εκχωρεί σε εσάς, τον τελικό χρήστη, ρητά περιορισμένα δικαιώματα εγγύησης από τον κατασκευαστή.

Ανατρέξτε στον ιστότοπο www.hpcalcs.com/support για μια εκτενή περιγραφή των περιορισμένων δικαιωμάτων εγγύησης. Επιπροσθέτως, ενδέχεται επίσης να έχετε άλλα νόμιμα δικαιώματα δυνάμει της ισχύουσας τοπικής νομοθεσίας ή κάποιας ειδικής γραπτής συμφωνίας με τον κατασκευαστή.

Διάρκεια: συνολικά 12 μήνες (η διάρκεια ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με την περιοχή· επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.hpcalcs.com/support για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες).

(BG) Ограничена гаранция за хардуера

Ограничената гаранция на производителя дава на Вас, клиента краен потребител, изрични права за ограничена гаранция от производителя.

Моля, вижте уебсайта www.hpcalcs.com/support за подробно описание на Вашите права за ограничена гаранция. Освен това може да имате и други законови права съгласно приложимото местно законодателство или специално писмено споразумение с производителя.

Продължителност: Общо 12 месеца (може да варира в зависимост от региона, моля, посетете www.hpcalcs.com/support за най-новата информация).

(HR) Ograničeno jamstvo na hardver

Na temelju ovog ograničenog jamstva proizvođača vi (krajnji kupac) dobivate od proizvođača izričita prava ograničenog jamstva.

Posjetite mrežno mjesto www.hpcalcs.com/support ako vas zanima iscrpan opis prava koja imate na temelju ograničenog jamstva. Osim toga, također biste mogli imati druga zakonska prava u skladu s primjenjivim lokalnim zakonom ili posebnim pismenim ugovorom s proizvođačem.

Trajanje: ukupno 12 mjeseci (može se razlikovati od regije do regije; najnovije informacije potražite na adresi: www.hpcalcs.com/support).

(TR) Sınırlı Donanım Garantisi

Bu üretici Sınırlı Garantisi, son kullanıcı müşteri olarak size üreticiden açık sınırlı garanti hakları verir.

Sınırlı garanti haklarınızın kapsamlı bir açıklaması için lütfen Web sitesine www.hpcalcs.com/support başvurun. Ayrıca, geçerli yerel yasa veya üretici ile özel yazılı anlaşma kapsamında başka yasal haklara da sahip olabilirsiniz.

Süre: Toplam 12 ay (bölgeye göre değişebilir, lütfen en son bilgiler için www.hpcalcs.com/support sitesini ziyaret edin).

(RU) Ограниченная гарантия на оборудование

Данная ограниченная гарантия дает конечному пользователю право использования явно выраженной ограниченной гарантии производителя продукта.

Подробное описание прав, предоставляемых ограниченной гарантией, приведено на веб-узле www.hpcalcs.com/support. Кроме того, вы можете обладать другими юридическими правами в соответствии с применимыми законами или специальным письменным соглашением с производителя продукта.

Продолжительность: 12 месяцев (может отличаться в зависимости от страны/региона, для получения последних сведений посетите веб-узел www.hpcalcs.com/support).

(CN) 有限硬件保修

本 有限保修声明为制造商 向最终用户提供的明示有限保修权利。

有关有限保修权利 的详细说明, 请访问 www.hpcalcs.com/support 网站。另外, 根据适用的地方法律或与 之间的特殊书面协 议, 您可能还享有其它合法权利。

保修期: 1 年整 (可能因地区而异, 有关最新信息, 请访问 www.hpcalcs.com/support

(JP) ハードウェア限定保証

このメーカー限定保証は、エンドユーザーであるお客様に、メーカーからの明示的な限定保証の権利を与えるものです。

お客様の限定保証の権利に関する詳細は、ウェブサイト www.hpcalcs.com/support をご参照ください。また、お客様は、適用される地域の法律またはメーカーとの書面による特別な契約に基づき、他の法的権利を有する場合があります。

期間は 合計12ヶ月 (地域によって異なる場合がありますので、最新情報は www.hpcalcs.com/support)。

(KO) 하드웨어 제한 보증

본 제한 보증은 최종 사용자에게 제조업체의 명시적인 제한 보증 권한을 제공합니다.

제한 보증 자격에 대한 자세한 설명은 웹 사이트 www.hpcalcs.com/support 를 참조하십시오. 또한 사용자에게 는 해당 지역 관련 법규나 와의 특별 서면 계약에 따르는 법적 권한이 부여됩니다.

기간: 총 12개월(지역별로 다를 수 있으므로 www.hpcalcs.com/support 에서 최신 정보를 확인 하십시오.)



www.hpcalcs.com/support

(EN) Regulatory Information and Environmental limits

For regulatory information and environmental limits please visit:

www.hpcalcs.com/support

(FR) Informations réglementaires et limites environnementales

Informations réglementaires et limites environnementales est disponible sur le Web à l'adresse : **www.hpcalcs.com/support**

(ES) Información sobre normativas y límites ambientales

Podrá encontrar información sobre normativas y límites ambientales en la siguiente página web: **www.hpcalcs.com/support**

(PT) Informações regulamentares e limitações ambientais

Informações regulamentares e limitações ambientais está disponível na Web em: **www.hpcalcs.com/support**

(IT) Informazioni sulle normative e limiti ambientali

Per maggiori informazioni su informazioni sulle normative e limiti ambientali, visitare: **www.hpcalcs.com/support**

(DE) Zulassungsinformationen und Umgebungsbedingungen

Zulassungsinformationen und Umgebungsbedingungen finden Sie im Internet unter: **www.hpcalcs.com/support**

(NL) Informatie over regelgeving en Omgevingsfactoren

Een informatie over regelgeving en Omgevingsfactoren is te vinden op het web op: **www.hpcalcs.com/support**

(NO) Spesielle bestemmelser og miljømessige begrensninger

Du finner en spesielle bestemmelser og miljømessige begrensninger på Internett: **www.hpcalcs.com/support**

(DK) Information om love og forskrifter og omgivningsmæssige begrænsninger

Der findes en information om love og forskrifter og omgivningsmæssige begrænsninger på internettet på adressen: www.hpcalcs.com/support

(SE) Information om lagar och föreskrifter och miljöbegränsningar

Information om lagar och föreskrifter och miljöbegränsningar finns på: www.hpcalcs.com/support

(FI) Tietoa viranomaismääräyksistä ja ympäristöolosuhteiden rajoitukset

Tietoa viranomaismääräyksistä ja ympäristöolosuhteiden rajoitukset käy osoitteessa: www.hpcalcs.com/support

(CZ) Regulační informace a limity týkající se životního prostředí

Regulační informace a limity týkající se životního prostředí najdete uvedeny na adrese: www.hpcalcs.com/support

(SK) Regulačné informácie a limity týkajúce sa životného prostredia

Regulačné informácie a limity týkajúce sa životného prostredia nájdete uvedenú na adrese: www.hpcalcs.com/support

(HU) Szabályozási információk és környezetvédelmi határértékek

A szabályozási információk és környezetvédelmi határértékek megtekintéséhez látogassa meg a következő weboldalt: www.hpcalcs.com/support

(PL) Informacje dotyczące przepisów ustawowych ograniczenia środowiskowe

Informacje dotyczące przepisów ustawowych i ograniczenia środowiskowe znajdują się w witrynie internetowej www.hpcalcs.com/support

(LT) Reglamentinė informacija ir aplinkosauginiai apribojimai

Reglamentinė informacija ir aplinkosauginiai apribojimai pateikiami interneto svetainėje adresu [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(LV) Normatīvā informācija un vides robežvērtības

Par normatīvo informāciju un vides robežvērtībām apmeklējiet vietni: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(EE) Õiguslik teave ja keskkonnaalased piirnormid

Õiguslik teave ja keskkonnaalased piirnormid on avaldatud aadressil [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(RO) Informații de reglementare și limite de mediu

Pentru informații de reglementare și limite de mediu, vizitați: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(GR) Πληροφορίες κανονιστικής συμμόρφωσης και περιβαλλοντικοί περιορισμοί

Για τις πληροφορίες κανονιστικής συμμόρφωσης και τους περιβαλλοντικούς περιορισμούς επισκεφτείτε τον ιστότοπο: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(BG) Регулаторна информация и екологични ограничения

За регулаторна информация и екологични ограничения посетете адрес: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(HR) Regulativne informacije i ograničenja povezana s okolišem

Ako vas zanimaju regulativne informacije i ograničenja povezana s okolišem, posjetite [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

(TR) Düzenleyici Bilgiler ve Çevresel Sınırlar

Düzenleyici bilgiler ve çevresel sınırlar için lütfen şu siteyi ziyaret edin: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

Ⓡⓤ Нормативная информация и Ограничения среды

Нормативная информация и Ограничения среды, приведено на веб-узле [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

ⓈⓃ 监管信息和环境限制

有关法规信息和环境限制, 请访问: [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

ⓈⓅ 規制情報と環境限界

規制情報や環境制限については、[**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

ⓈⓀ 규제 정보 및 환경 제한

규제 정보 및 환경 제한 사항은 [**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)를 참조하십시오.



[**www.hpcalcs.com/support**](http://www.hpcalcs.com/support)

***Manufacturer:**

MORAVIA Consulting spol. s r.o.
Olomoucka 83, 627 00 Brno,
Czech Republic
www.hpcalcs.com

Importer UK:

MORAVIA Europe Ltd.
Belmont House, Station Way,
Crawley, West Sussex RH10 1JA,
Great Britain

